



# WEEK-END

## La vie est un sport dangereux

L'exposition *Tic Tac Tox* de la Biosphère joue avec les produits toxiques



Quelqu'un se souvient du débat concernant la présence de produits toxiques dans les biberons et les bouteilles d'eau? Et de cette autre discussion sur les effets nocifs de certaines composantes de plats en plastique dans lesquels on réchauffe notre macaroni le midi au boulot? Ce sont là des exemples que les poisons se glissent partout dans notre quotidien. La Biosphère, à Montréal, en a fait le thème de sa toute dernière expo, *Tic Tac Tox*.

ÉMILIE FOLIE-BOIVIN

«**C**royez-vous qu'aujourd'hui nous sommes plus exposés qu'autrefois aux produits toxiques?», demande l'animateur Jean-François Dussault à la salle. Vite comme ça, en pensant au poisson dans notre assiette bourrée de mercure, on dirait que oui. Et pourtant.

Extrêmement informée, la société d'aujourd'hui est beaucoup plus consciente qu'autrefois des dangers liés aux polluants. Jadis, après avoir découvert que l'oxyde de carbone avait un agréable petit goût sucré, on en ajoutait au vin pour l'adoucir, explique M. Dussault. Vin qui était ensuite bu dans une rustique coupe de plomb. «*Les Grecs, eux, avaient des nappes faites en amiante*», ajoute l'animateur. C'est là que réside la différence entre hier et aujourd'hui.

Basée autour d'un jeu de tic tac toe géant animé par un personnage loufoque, l'exposition débute avec un

court film sur les impacts des produits d'utilisation courante sur l'environnement, comme celui des médicaments, par exemple. Selon l'animateur, pour chaque cachet ingéré par notre organisme, de 50 à 90 % de la médication est rejetée par l'organisme avant de s'infiltrer dans les cours d'eau.

Tout en musique et sans narration, la vidéo permet aux visiteurs de se questionner sur leurs habitudes de vie. S'interroger, chercher des pistes de solutions, «*c'est ça, le but d'une telle exposition*», souligne Eric Vachon, coordonnateur des services éducatifs de la Biosphère.

### Habitat naturel

Stimulant la réflexion sur la cohabitation entre l'homme, les substances chimiques et les produits toxiques, *Tic Tac Tox* permet de mettre un nom sur les différentes substances nocives et l'endroit du corps affecté par la consommation en grande quantité de celles-ci.

Somme toute modeste, l'exposition



PHOTOS BIOSPHERE D'ENVIRONNEMENT CANADA

s'insère dans l'ensemble du mandat du Musée de l'environnement et devient encore plus concrète lorsque l'on sort du bâtiment principal pour se diriger vers la maison écologique.

Cette maisonnette alimentée à l'énergie solaire a été entièrement conçue par une quarantaine d'étudiants en ingénierie et en architecture de diverses écoles québécoises pour le concours international Décathlon 2007 à Washington, organisé par le département de l'Énergie des États-Unis. «*Récupérée*» par la Biosphère il y a un an et demi, elle permet de montrer au public les solutions écologiques, accessibles et surtout applicables qu'il pourrait mettre en œuvre tous les jours pour réduire son impact sur l'environnement.

Si le temps froid de l'automne a jauni un brin la façade végétalisée de la petite maison, les graminées se balancent avec élégance sur son toit, le jardin de fines herbes est encore verdoyant de sauge et de thym, tandis que les clôtures composées de végétaux endormis permettent quand même de constater qu'un tel système est tellement plus agréable (et intime) qu'un impersonnel grillage métallique.

Une fois dans la maison — et accom-

pagnés d'un animateur — les curieux pourront en apprendre plus sur ces produits éco-amicaux que l'on peut se procurer pour nettoyer son intérieur.

D'ailleurs, la Biosphère offre aux gens un guide de l'entretien ménager et du jardinage écolo conçu par la Ville, grâce auquel le visiteur, maintenant sensibilisé aux toxines et produits qu'il ingère, pourra concocter ses mélanges maison. On y trouve, entre autres choses, des recettes de désodorisant aux huiles essentielles à vaporiser ainsi qu'un nettoyant à base de vinaigre et d'eau chaude pour nettoyer ses vitres.

«*Les gens pensent parfois que, pour laver ses fenêtres, ça prend un produit de couleur bleue, à cause de ceux qui sont vendus sur les tablettes des commerces*», s'exclame Jean-François Dussault en riant. *A ceux-là, je suggère d'ajouter du colorant alimentaire dans leur mélange de vinaigre.* Il faut toutes sortes de premiers pas pour finir par changer le monde.

Le Devoir

■ *Tic Tac Tox*, à la Biosphère jusqu'en septembre 2010. Entrée gratuite. [www.biosphere.ec.gc.ca](http://www.biosphere.ec.gc.ca)

## Ici et là

### Journées du savoir

Aujourd'hui, l'École polytechnique de Montréal propose un petit-déjeuner-causerie dans le cadre des Journées du savoir. L'avenir des femmes en génie et l'impact de leur choix de carrière sur la société seront au cœur de cette rencontre, au cours de laquelle une étudiante et deux ingénieures diplômées de Polytechnique témoigneront de leur parcours. De 8h à 9h30 (visites guidées de laboratoires de 9h45 à 11h15), salle M-2004, pavillon Lassonde. D'autre part, au cours des quatre jours des Journées du savoir, qui ont débuté mercredi et se poursuivent jusqu'à demain, plus de 50 activités originales organisées par 16 établissements universitaires québécois participants se tiendront partout au Québec. Les thèmes abordés iront des enjeux environnementaux aux langues, en passant par le commerce post-crise et les maladies infectieuses, entre autres. L'entrée pour toutes les activités est libre. [www.lesjournéesdusavoir.ca/index.php](http://www.lesjournéesdusavoir.ca/index.php)

### Des Petits Violons

Les Petits Violons donneront cette année leur 20<sup>e</sup> saison de Dimanches en musique, pour le plus grand plaisir des mélomanes qui pourront venir entendre la musique des Schubert, Tchaïkovski et autres grands compositeurs. Le premier concert a lieu dimanche à 16h, sous la direction de Jean Cousineau et Marie-Claire Cousineau. Rendez-vous à l'école Vincent-d'Indy, 628, chemin de la Côte-Sainte-Catherine, Montréal. Entrée gratuite.

### Sur le Mur

Depuis la rentrée, tous les Goethe-Instituts du monde, dont celui de Montréal, organisent diverses activités pour célébrer le 20<sup>e</sup> anniversaire de la chute du mur de Berlin. La commémoration se poursuit dans la métropole avec un calendrier bien rempli d'expositions, de programmations cinéma, de conférences et de discussions. Un morceau du mur de Berlin est exposé au Centre du commerce mondial de Montréal, et c'est à cet endroit que sera évoquée, lundi, la mémoire de ceux qui ont contribué à la chute du Mur. Deux Berlinoises y raconteront comment ils ont vécu le moment magique où les frontières se sont ouvertes. La soirée se poursuivra à la Sala Rossa, pour un party techno avec le DJ Wolle XDP et le duo Scion de Berlin-Est, dès 21h. Sala Rossa, 4848, boulevard Saint-Laurent, Montréal. 10 \$. [www.goethe.de/ins/ca/mon/en/index.htm](http://www.goethe.de/ins/ca/mon/en/index.htm)

### Jouets de bois

Jusqu'au 13 décembre, le Centre Materia à Québec met en scène une trentaine de sculptures jouets en bois dans le cadre de l'exposition *Au pays des sculptures jouets*. Les œuvres présentées illustrent le travail de dix dernières années du tandem formé de Marie-Annick Viatour et de Gaëtan Berthiaume, des artisans peintres et sculpteurs. *Au pays des sculptures jouets* propose notamment, en grande première au Québec, sa dernière production inspirée de l'œuvre romanesque de Michel Tremblay. [www.centremateria.com](http://www.centremateria.com)

Émilie Folie-Boivin



La maison solaire qui trône sur le terrain à côté de la Biosphère permet de voir concrètement comment on peut changer ses habitudes au quotidien. Si sa façade est moins verdoyante en automne qu' l'été, l'intérieur de la maisonnette est rempli de pistes écologiques pour passer au vert quatre saisons par année.

WEEK-END CULTURE

Lauréat du prix Médicis 2009

# La presse française salue le talent de Dany Laferrière

ISABELLE PARÉ

La presse francophone continuait hier de tomber sous le charme de l'écrivain québécois Dany Laferrière, lauréat du prix Médicis 2009, certains quotidiens n'hésitant pas à qualifier son roman de « chef-d'œuvre sobre et bouleversant ».

Hier matin, le quotidien suisse *Le Temps* louait l'a-propos du choix du prix Médicis, s'empresant d'ajouter que la même lucidité n'avait pas éclairé le jury du prix Renaudot, attribué quelques jours plus tôt à Frédéric Beigbeder, un autre poulin de la maison Grasset. « Si la première distinction a pu susciter le doute dans les esprits, celle décer-

née à l'écrivain d'origine haïtienne et établi depuis longtemps à Montréal est un fait dont il faut se réjouir. Parce qu'il est ici question d'un ouvrage d'envergure, ambitieux et bouleversant », souligne le journal genevois.

Dans sa dernière œuvre, Dany Laferrière « efface les souvenirs pour faire place à une gravité sourde, portée par un style élégant et limpide », lit-on encore.

Dans un billet fort louangeur, *Le Temps* poursuit son apologie assimilant *L'Énigme du retour* à un « chef-d'œuvre sobre et bouleversant », marqué par une construction étonnante et ambitieuse. « Cette forme étonnante a été reconnue par les jurés du Médicis, traditionnellement à l'affût de voix litté-

raires originelles », écrit le journal, qui avait publié un long portrait de Laferrière au mois d'octobre.

*Le Soir* de Bruxelles voit plutôt dans le style particulier du dernier des couronnés du Médicis « une langue où les mots sont français, mais le rythme anglo-saxon. Et rock ». Il était temps, ajoute pour sa part le quotidien *La Croix*, « qu'un jury littéraire récompensât le talent de cet écrivain magnifique qui a déjà publié une vingtaine de livres ».

Charles Dantzig, son éditeur chez Grasset, la maison qui réussit un doublé en obtenant le Renaudot avec *Un Roman français* de Beigbeder, a vanté quant à lui « la grande élégance de forme », de Laferrière. Reste

à voir maintenant si l'écrivain né à Haïti réussira un doublé, lui qui est toujours en lice pour le prix Femina, dont le lauréat sera dévoilé lundi prochain.

Eternel débonnaire, Dany Laferrière a lui-même joint *Le Devoir* hier pour prendre des nouvelles de « la maison », en dépit de la tournée médiatique qui s'acharne sur lui en France. Il s'avouait très sceptique quant à ses chances de remporter le Femina. « Le Femina? Non. C'était déjà arrivé avec *Makine*, qui l'a eu avec le Goncourt. J'aurais peut-être des chances. Ça peut arriver. En tout cas, ça pourrait avoir plus d'éclat! »

Le Devoir

# Didier Chirpaz quitte l'École supérieure de ballet contemporain

FRÉDÉRIQUE DOYON

Le codirecteur général, directeur artistique et pédagogique de l'École supérieure de ballet contemporain de Montréal (ESBCM), Didier Chirpaz, quitte ses fonctions après 13 années de règne périodiquement controversé. Il demeurera actif dans le milieu en offrant des services-conseils pour les écoles, les professeurs, les compagnies de ballet et les danseurs.

Pendant ses années à la direction, il a réalisé un train de réformes pédagogiques pour amorcer un virage plus contemporain au sein de la seule école de Québec à offrir une formation professionnelle en ballet classique. L'ancienne École supérieure de danse du Québec fondée par Ludmilla Chiriaeff en 1966 est ainsi devenue l'École supérieure de ballet contemporain en 2006.

— ses méthodes d'enseignement abusives et dépassées. La crise s'est estompée quand le ministère de la Culture et des Communications du Québec a conclu un protocole d'entente avec l'ESBC et que le directeur a cédé une part de la direction générale à un tiers.

L'école ressort toutefois de cette période de transformation avec un corps professoral remanié, souvent issu de grandes institutions telles que le Bolshoi de Russie et l'Opéra national de Paris. Ses finissants ont aussi souvent participé au prestigieux Monaco Dance Forum et y retournent encore cette année.

Pour assurer une transition, M. Chirpaz demeurera impliqué dans les tournées internationales 2009-10 du Jeune Ballet du Québec, la troupe d'insertion professionnelle de l'ESBCM. L'équipe administrative en place assurera l'intérim en attendant de lancer le concours d'embauche pour désigner un nouveau directeur.

Le Devoir

# U2 marque la chute du mur de Berlin avec un concert... derrière un autre mur

Berlin — Les fans de U2 qui souhaitent pouvoir regarder de loin le concert gratuit donné par le groupe pour célébrer le 20<sup>e</sup> anniversaire de la chute du mur de Berlin ont frappé un mur, hier.

Les organisateurs du spectacle ont en effet érigé une barrière afin de bloquer la vue à ceux qui n'ont pu se procurer un billet.

Cette décision a provoqué la colère des Berlinoises comme des touristes, qui ne comprennent pas pourquoi on a érigé un mur pour un concert soulignant la chute d'un autre mur.

« C'est complètement ridicule de bloquer la vue », s'est exclamé Louis-Pierre Boily, un jeune homme de 23 ans originaire de Québec, qui s'est rendu à Berlin même s'il n'a pas pu obtenir de billet pour le concert. « Je pensais que c'était un concert gratuit, mais j'imagine que MTV veut que les gens le regardent à la télévision pour hausser leurs cotes d'écoute ».

M. Boily faisait partie des centaines de personnes qui s'étaient massées hier derrière une barrière métallique de deux mètres drapée d'une toile blanche pour bloquer la vue de la scène depuis le trottoir.

La chaîne MTV, qui organise le concert devant la porte de Brandebourg, affirme qu'elle a collaboré avec le promoteur local, la Ville et la police de Berlin



MAYA HITJI REUTERS

Le groupe de rock U2 donnait hier soir un concert gratuit devant la porte de Brandebourg à l'occasion du 20<sup>e</sup> anniversaire de la chute du mur de Berlin. Oui mais voilà, pour empêcher la curiosité des gens sans billet, les organisateurs ont décidé de monter une barrière en métal haute de deux mètres, déclenchant la colère des fans qui goûtent peu l'ironie de la chose.

Les porte-parole de U2, RMP, ont aussi refusé de commenter.

Quelque 10 000 billets ont été distribués en ligne pour le concert gratuit des rockeurs irlandais. Ils ont trouvé preneur en trois heures. Le mur de Berlin est tombé le 9 novembre 1989.

Associated Press

EN BREF

## Jean-Jacques Nattiez récompensé

La Médaille d'or du Conseil de recherches en sciences humaines (CRSH) 2009 a été décernée hier au réputé musicologue Jean-Jacques Nattiez, de la faculté de musique de l'Université de Montréal, pour son approche novatrice et multidisciplinaire en recherche. Très peu de musicologues combinent comme lui leurs connaissances de l'histoire de la musique à l'analyse musicale et à l'ethnomusicologie. Cette médaille, qui compte parmi les plus prestigieuses récompenses du milieu canadien de la recherche, est accompagnée d'un financement de 100 000 \$. Elle lui a été remise à l'occasion de la septième édition de Sagacitas, la cérémonie annuelle de remise des prix du CRSH. — *Le Devoir*

Tammy Forsythe, l'auteur André Girard, le saxophoniste et compositeur Kirk MacDonald et le dramaturge Drew Hayden Taylor sont les lauréats des prix Victor-Martyn-Lynch-Staunton du Conseil des arts du Canada (CAC). Ces prix, d'une valeur de 15 000 \$ chacun, sont accordés chaque année à des artistes à mi-carrière en reconnaissance de leur mérite exceptionnel dans les sept disciplines subventionnées par le CAC: arts intégrés, arts médiatiques, arts visuels, danse, lettres et édition, musique et théâtre. — *Le Devoir*

## Concours de design

La Ville de Montréal lance un troisième concours de design pour réinventer l'aménagement d'un site urbain. Il s'agit cette fois des abords de la station de métro Champ-de-Mars. Ce concours national vise à explorer et à illustrer diverses possibilités d'aménagement basées sur l'hypothèse du recouvrement de l'autoroute Ville-Marie et du déplacement éventuel des bretelles de sortie autoroutières. Les concurrents doivent remplir le formulaire disponible sur le site Internet [realismontreal.com](http://realismontreal.com) avant le 15 janvier 2010. — *Le Devoir*

## Prix Victor-Martyn-Lynch-Staunton

Le duo artistique 2boys.tv, composé de Stephen Lawson et Aaron Pollard, le cinéaste Jackson 2bears, l'artiste en arts visuels Adad Hannah, la chorégraphe

V O X VOTRE TÉLÉ CITOYENNE VIDÉOTRON chaîne 9 et 609 en HD | voxtv.ca MÉMOIRE DE PROULX CE SOIR 18 H

# À LA TÉLÉVISION

CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minut
SRC	Le Téléjournal		KAMPAH / Champignons magiques / Lilly Nguyen		Paquet voleur / Spéciale artistes / Patricia Paquin		Une heure sur terre		Le Téléjournal		Six pieds sous terre / Solitudes		
TVA	TVA Nouvelles	Le cercle	J.E.		Du talent à revendre		Juste Pour Rire: Gala / Normand Brathwaite		TVA Nouvelles	22h45 Denis Lévesque		23h45 TRAUQUER (1998) avec Patrick Swayze, Randy Travis.	
TQ	Sam Chicotte	Tactik	Les moquettes coquettes / Edith Cochrane		La joute		A la di Stasio / C'est dimanche, on s'organise		Belle et Bum / Zachary Richard, Paul Cargnello.		LE MONDE (2002) avec Enayattullah, Jamal Udin Torabi.		
V	La guerre des clans	Le mur Québec	Roxy	Rire et délire	DOA: MORT OU VIF (2006) avec Jaime Pressly.	Devon Aoki, Holly Valance,		Le mur Québec	L'attaque à 5		A couper le souffle	Poker After Dark	
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes		Grands Report. Imax		Le Téléjournal		RDI économie	Le National	Le Téléjournal		24 heures
D	Le Grand Rire Bleue Part 1 of 2	Rescapés de la justice	Avenir Québec		Thalassa / A Malte		Autopsie		Arte reportage	22h40 Géopolit	TV5 le journal	UN ALLER SIMPLE (2000)	
VIE	Touche-Sarah	Cuisinez Louis	Décore ta vie	Airolidi-sortie	Maisons d'occasion\$ / Le duel		César parle chiens		ByeMaison / Meubles	Chéri, choisis		Culture du X	
MP	Top5 MusiquePlus.com	Décompte MusiquePlus	Le grand décompte MusiMax		VJ Recherche / Gala		M+ reçoit Jackass		Tila: Célèb et Bi		Coup de rock	Masozen	
NRX	Musicographie québécoise				Le grand décompte MusiMax		Retour à Lincoln Heights		Change ment	Change ment	R-Force	Degrassi	Hors d'ondes
VRAX TV	Endurance	Endurance	Stan- ses stars	Dans le trouble	Famille parfaite 70		Wolverine X	Star Wars	Le Simpson	BATMAN CONTRE DRACULA (2005) Rino Romano.		Les Simpson	Movie
TF	Les Simpson	Iron Man	Spider-Man	Batman	Washington Capitals vs. Florida Panthers (L)		Les civilisations disparues		NCIS enquêtes spéciales		LE CHAMP DES RÊVES (1989) avec Amy Madigan, Kevin Costner.		Canadiens
RDS	Sports 30	Ligue-question	NHL Hockey	Washington Capitals vs. Florida Panthers (L)		Le Top 10		Comme magie / Grandes entrevues / Pierre Verville		Portraits		Rève Diana	
HISTORIA	Changé le monde	Tout sur moi	Visite libre	Les experts Part 2 of 2	Sans laisser de trace / Le privé		L.A.: Enquêtes prioritaires		Porté disparu / Le fils prodigue		de la pêche		
ARTV	Le temps d'une paix	La loi et l'ordre	Crimes sexuels	Monstres Mécaniques	Péril en haute mer		Chasseurs de fantômes		Parlons voyages		Dossiers H		
SERIES+	New York 911 / Linde sale	Les tripeux	Jobs de bras	InnuAitun	CodeChasten		Les marches de Philippe		Coups coeur Québec / Gaspésie		de la pêche		
ZIELE	La porte des étoiles	Franco-cana.	Démocrate	Guide restos VOIR	Pacha Mama	Exp. Yangtse	HISTOIRE D'HERBES FLOTTANTES (1934)		Villages, V.	Météo+	Voit		
C SAVOIR	17h30 Terre TV / Campus	17h00 ISU Patinage artistique	Bouffe en cavale	Panorama documentaire	LE SAINT (1997) avec Elisabeth Shue, Val Kilmer.		WASABI (2001) avec Michel Muller, Jean Reno.		23h40 LES CELIBATAIRES		22h55 HALLOWEEN (2007)		
EVASION	17h35 2001: L'ODYSSÉE DE L'ESPACE (1968) Keir Dullea.	MON AMI FINN (2008) Ana Gasteyer.	20h45 Cinéjour	Le sexe avant JC: l'Égypte	Manneken Pis: L'enfant qui pleut		L'enter de Matignon		Cachemire		Docteur		
TFO	Humf	Caillou		Le 9.5	QM/JHL Hockey / Gatineau Olympiques vs. Montréal Junior (L)		Le Lab		BoxeRock		Mise à jour		
Cinepop	17h30 Tumeurs	Terres de lég.		Wheel Fortune	Jeopardy	Ron James	Rick Mercer	Le fifth estate / Bus 1170	The National / 22h05 CBC News	23h05 The Hour / Snoop Dogg	Ghost		
Sécan	17h30 Tumeurs	Terres de lég.		eTalk	Access H	Ghost Whisperer	Medium / New Terrain	Flashpoint	News	CTV News	0h05 CSI: NY		
Planète	Mémoire P	Vert tendre		E.T. Canada	Ent. Tonight	The Guard / Last Night	Bones	Numb3rs / Shadow Markets	News	Designer Guys	ECW Wrestling		
VOX	17h00 News	Coronation St.		Sorcerer	ThinkBig	The Agenda with Steve Paikin	Heartbeat / Return Crossing	Allan Gregg / Film 101	The Agenda with Steve Paikin	Heartbeat			
CBC	News	House & Home		Be Millionaire	World News	Fox 44 News	Smarter Than Supernanny / Phelps Family	Ugly Betty / Plus None	The Office	23h35 News	0h05 Kimmel		
CTV (Mont.)	News	House & Home		News	NBC News	Jeopardy	Wheel Fortune	Law & Order / Boy Gone Astray	The Jay Leno Show	News	23h35 Tonight Show		
TVB	News	King of the Hill	The Simpsons	2 1/2 Men	2 1/2 Men	WorldFocus	Vermont Week	House / Umfaithful	FOX 44 News at 10	Family Guy	TMZ	Seinfeld	
GBL	News	WorldFocus	Vermont Week	WorldFocus	Vermont Week	WorldFocus	Vermont Week	Bill Moyers' Journal	Independent Lens	News	Charlie Rose		
TVO	News	Business		The NewsHour	With Jim Lehrer	Access H	Ghost Whisperer	Medium / New Terrain	Bill Moyers' Journal	News	Charlie Rose		
ABC	News	Business		eTalk	Access H	Criminal Minds / True Night	Criminal Minds / Birthright	Criminal Minds / The Instincts	Criminal Minds / Memoriam	CSI: Miami / Ragging Cannibal	Criminal Minds		
CBS	News	Business		Curveball	W.P. Kinsella	Daily Planet	Battles B.C.	Cold Blood / Conspiracy	When Disaster Strikes / Mold	CSI: Miami / Ragging Cannibal	Criminal Minds		
NBC	News	Business		The Outer Limits		Howie Do It	Howie Do It	K.v.s. Spenny / K.v.s. Spenny	Cities of the Underworld	Go Deep / Ice Wreck	Man vs. Wild		
FOX	News	Business		Trailer Park	Trailer Park	Trailer Park	Trailer Park	Trailer Park	Foundation	Rent-A-Goalie	CSI: Crime		
PBS (33)	News	Business		Trailer Park	Trailer Park	Trailer Park	Trailer Park	Trailer Park	Foundation	Rent-A-Goalie	CSI: Crime		
PBS (57)	News	Business		Trailer Park	Trailer Park	Trailer Park	Trailer Park	Trailer Park	Foundation	Rent-A-Goalie	CSI: Crime		
CTV (Com.)	News	Business		Trailer Park	Trailer Park	Trailer Park	Trailer Park	Trailer Park	Foundation	Rent-A-Goalie	CSI: Crime		
AE	News	Business		Trailer Park	Trailer Park	Trailer Park	Trailer Park	Trailer Park	Foundation	Rent-A-Goalie	CSI: Crime		
BRavo	News	Business		Trailer Park	Trailer Park	Trailer Park	Trailer Park	Trailer Park	Foundation	Rent-A-Goalie	CSI: Crime		
DISCOVERY	News	Business		Trailer Park	Trailer Park	Trailer Park	Trailer Park	Trailer Park	Foundation	Rent-A-Goalie	CSI: Crime		
HISTORY	News	Business		Trailer Park	Trailer Park	Trailer Park	Trailer Park	Trailer Park	Foundation	Rent-A-Goalie	CSI: Crime		
SHOWCASE	News	Business		Trailer Park	Trailer Park	Trailer Park	Trailer Park	Trailer Park	Foundation	Rent-A-Goalie	CSI: Crime		
TSN	News	Business		Trailer Park	Trailer Park	Trailer Park	Trailer Park	Trailer Park	Foundation	Rent-A-Goalie	CSI: Crime		
11/06	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minut

Classification des films: (1) Chef-d'œuvre — (2) Excellent — (3) Très bon — (4) Bon — (5) Passable — (6) Médiocre — (7) Minable

# NOS CHOIX

## CE SOIR

Amélie Gaudreau

### C'EST JUSTE DE LA TV

Avec son invité, Éric Salvail, l'équipe de *C'est juste...* s'interroge sur le placement de produits dans nos séries de fiction, une pratique lucrative, de plus en plus courante mais nettement plus subtile que jadis... *Artu, 21h*

### UNE HEURE SUR TERRE

#### BERLIN - AVOIR 20 ANS

Dans la panoplie d'émissions spéciales concoctées pour commémorer les 20 ans de la chute du mur de Berlin, en voici une qui nous semble particulièrement intéressante. Le journaliste Raymond Saint-Pierre, qui a couvert l'événement à l'époque, est retourné en Allemagne et a rencontré des témoins privilégiés, dont le premier peintre à avoir laissé sa trace sur le fameux Mur en 1982, et aussi des jeunes Allemands qui ont 20 ans aujourd'hui. *Radio-Canada, 21h*

### LE CHAMP DES RÊVES

La balle professionnelle, c'est terminé pour cette année. Pour les amateurs de la chose, un joli petit film, où un illuminé «baseballophile» fait construire un terrain de balle dans son champ afin d'y accueillir d'anciennes gloires de ce sport, des joueurs décédés... Avec Kevin Costner alors qu'il était jeune et fringant. *Historia, 22h*

## WEEK-END CINÉMA

À l'affiche  
cette  
semaine

SOURCE: MÉDIAMFILM.CA

## ABSURDISTAN

Allemagne, 2006, 85 minutes  
Comédie sentimentale de Veit  
Helmer avec Maximilian Mauff,  
Kristyna Malérova.

L'histoire d'amour de deux  
jeunes qui se connaissent de-  
puis l'enfance est compromise  
le jour où les femmes de leur  
village, excédées par la paresse  
et l'inconscience de leur époux,  
déclenchent une grève du sexe.

• V.o., s.-t.f.: Cinéma du Parc.  
• V.o., s.-t.a.: AMC Forum,  
Cavendish.

## ART &amp; COPY

États-Unis, 2009, 88 minutes  
Documentaire de Doug Pray.

Incursion dans l'univers de la  
publicité aux États-Unis, à tra-  
vers les témoignages de cer-  
tains idéateurs ayant conçu les  
campagnes les plus innova-  
trices des dernières décennies,  
dont celles de Macintosh, de  
Tommy Hilfiger et de Nike.

• V.o.: Cinéma du Parc.

## THE BOX

États-Unis, 2009, 116 minutes  
Thriller de Richard Kelly avec  
Cameron Diaz, James Marsden.

Un couple qui connaît des revers  
de fortune reçoit une mystérieuse  
boîte. S'ils appuient sur le  
bouton de celle-ci, ils se verront  
verser un million de dollars,  
mais en même temps, ils provo-  
queront la mort d'un inconnu.

• V.o.: AMC Forum, Place LaSalle,  
Colisée Kirkland, Cavendish,  
Lacordaire, Des Sources, Sphere-  
tech, Marché central.

## LA DONATION

Canada, 2009, 94 minutes  
Drame de Bernard Emond avec  
Elise Guilbault, Jacques Godin,  
Eric Hoziel.

Une médecin montréalaise tour-  
mentée par son passé se rend à  
Normétal, village minier de l'Abi-  
tibi, afin de remplacer un vieux  
docteur du coin pour un mois, et  
plus si affinités. Son épreuve de  
l'exil la renvoie à sa propre im-  
puissance.

• V.o.: Quartier latin, StarCité,  
Beaubien.

## PARKING (TING CHE)

Taiwan, 2008, 118 minutes  
Comédie dramatique de Chung  
Mong-hong avec Chang Chen,  
Kwai Lun-mei, Leon Dai.

Forcé de patienter après que sa  
voiture se fut retrouvée coincée  
par une autre garée en double  
file, un jeune homme en retard à  
son rendez-vous amoureux mul-  
tiplie les rencontres imprévues  
et sympathise avec quelques ha-  
bitants d'un immeuble défraîchi  
situé à proximité.

• V.o., s.-t.a.: AMC Forum.

L'importance  
des mots

La 15<sup>e</sup> édition de Cinemania s'ouvrait hier soir à l'Impérial, sur les images du chouette (et très drôle) cinquième long métrage du Français Emmanuel Mouret, *Fais-moi plaisir!* Descendant de Molière et de Beaumarchais, enfant de Guityry et de Rohmer, Mouret (*Un baiser s'il vous plaît, Changement d'adresse*) est un cinéaste pour qui la parole est d'or. Tous ses films sont fondés sur des situations nouées par les malentendus et dénouées par les mots. Celui-ci un peu moins que les autres, puisque c'est l'influence de Tati qu'on devine dans chaque repli de l'image: décors et costumes expressifs, gags physiques chorégraphiés au poil près, intrigue patiente aux développements quasi subliminaux, etc. Dans *Fais-moi plaisir!*, les corps disent ce que les mots taisent.

Les mots, cela dit, ont une importance capitale à Cinemania. La programmation de sa directrice générale Geneviève Royer est fondée, bien entendu, sur la beauté du langage cinématographique, prioritairement sur la langue d'expression du film. Française, la langue. Pourrions-nous imaginer un festival du film anglophone sans pouffer de rire? Il n'y a du reste qu'aux États-Unis et en France qu'on crée des festivals de films américains. Mais ça, c'est une autre histoire.

Créer un festival de cinéma francophone est en soi un acte de résistance, dans un monde où la langue anglaise occupe la majeure partie du territoire cinématographique défriché. C'est par conséquent très ironique que ça soit une Anglo-Montréalaise, Maddy Teitelbaum, qui en ait eu l'initiative chez nous. À l'heure où le Festival des films du monde amorçait son déclin, elle est arrivée avec cette idée, certes empruntée et elle ne s'en cache pas, d'un festival de films francophones, destiné en premier lieu à un public anglophone, d'où les sous-titres anglais qui sont toujours de mise dans l'événement qu'elle préside.

À ses débuts, le festival comptait très peu de primeurs et montrait aux Anglo-Montréalais des films auxquels le public francophone avait déjà été exposé. Peu à peu, la tendance s'est inversée: plus de pri-

meurs, moins de réchauffé, jusqu'à l'événement que l'on connaît aujourd'hui, et qui repose sur une programmation 100% inédite au Québec.

L'événement a bénéficié, pour grandir, de l'appui de cinéphiles déçus par le FFM. En même temps, il a bénéficié de

la reconnaissance d'Unifrance, organisme voué à la promotion du cinéma français à l'étranger, qui se faisait de plus en plus discret au FFM, concentrant ses énergies sur son concurrent torontois. La force de cet appui n'est pas non plus étrangère au déclin du cinéma français, observé sur nos écrans, sous l'assaut de notre cinéma national. Un phénomène observé à l'échelle mondiale. Là où le cinéma français occupait la deuxième place dans la plupart des territoires (derrière le cinéma américain), il occupe désormais la troisième, détrôné un peu partout par les cinémas nationaux.

En d'autres mots, Unifrance est depuis une dizaine d'années en mode «grande séduction». En font foi les festivals de cinéma français qui poussent comme des champignons sur la boule, depuis Sydney jusqu'à Edimbourg, en passant par Tokyo et North Bay, Ontario. Même la France s'est dotée l'an dernier d'un événement du genre, j'ai nommé le Festival du film francophone d'Angoulême, créé par l'ami de Maddy Teitelbaum Dominique Besnehard, producteur entre autres de *L'Âge des ténèbres*. Le mandat de cet événement, qui tenait en août sa deuxième édition: lancer sur le marché francophone d'Europe les films d'automne, à la façon d'un *junket* de cinq jours. Pas étonnant que, plus au nord, le Festival international du film francophone de Namur, au mandat presque identique depuis 24 ans, morde la poussière.

Cinemania a au contraire le vent dans les voiles. Sa programmation s'affine, sa notoriété croît, son noyau de fidèles grossit chaque année. On peut seulement «craindre» qu'advenant une recrudescence de la cinématographie française sur nos écrans durant l'année, l'événement perde un peu de sa pertinence. À voir la pauvreté de l'offre cinématographique en dehors des grands centres urbains, ce n'est pas demain la veille.

## EN BREF

Le film inspiré  
de *La Stratégie*  
du choc à Sundance

Toronto — Un documentaire inspiré du livre *La Stratégie du choc*, de la journaliste torontoise Naomi Klein, sera présenté en première nord-américaine au festival du film de Sundance. Le film, adapté par les réalisateurs Michael Winterbottom et Mat Whitecross, sera présenté le 28 janvier 2010 à Park City, dans l'Utah. Les organisateurs du festival ont annoncé que la projection serait suivie d'une conversation avec Mme Klein, les cinéastes et le fondateur du festival, Robert Redford. *La Stratégie du choc* accuse les grandes entreprises et les politiques de libre marché de promouvoir le chaos et les crises pour des gains économiques. Le livre cite comme exemples des événements ayant changé le monde, comme la guerre civile en Irak,

le tsunami de 2004 en Asie et le passage de l'ouragan Katrina.  
— *La Presse canadienne*

## Un coffret Tremblay

Alors que l'on s'apprête, lundi, à dévoiler le lauréat du premier prix Michel Tremblay, récompensant le meilleur texte dramatique de l'année, l'invision propose un coffret-hommage de sept DVD consacré... à Michel Tremblay! On trouvera là trois films (*Il était une fois dans l'Est*, *Le soleil se lève en retard* et *Françoise Durocher, waitress*), tous réalisés par André Brassard, un téléfilm (*Albertine en cinq temps*), réalisé par André Melançon, et trois télé-théâtres: *Hosanna*, mis en scène par Lorraine Pintal en 1991, ainsi que *Le Vrai Monde* et *Bonjour, là, bonjour*, réalisés tous deux par Jean-Yves Laforce. Le coffret, d'une durée de dix heures, est disponible sur *imavision.com* et on pourra le trouver en magasin à compter du 10 novembre au prix de 65 \$.— *Le Devoir*

## Ça reste dans la famille

## STILL WALKING

Réalisation, scénario et montage:  
Hirokazu Kore-eda. Avec Hiroshi  
Abe, Yui Natsukawa, You, Kazuya  
Takahashi. Image: Yutaka  
Yamazaki. Musique: Gontiti.  
Japon, 2008, 115 min.  
(v.o. avec sous-titres français)

## ANDRÉ LAVOIE

Dans les familles dysfonctionnelles — ne le sont-elles pas toutes? — il y a souvent un éléphant au milieu de la maison, et le contourner devient un art consommé. Dans *Still Walking*, le clan imaginé par le cinéaste japonais Hirokazu Kore-eda (*After Life*, *Nobody Knows*) préfère le célébrer, lui accorder une place démesurée, l'évoquer à propos de tout et de rien.

Cet éléphant se nomme Junpei et voilà 15 ans qu'il est mort, noyé en voulant sauver un garçon aujourd'hui bien portant. Sa famille se retrouve

alors pour commémorer sa mémoire même si Toshiko (Kiki Kirin), sa mère, en parle sans arrêt et que Kyôhei (Harada Yoshio) et son père, rumine en silence sa peine d'avoir perdu son fils aîné, celui qui devait lui succéder dans sa clinique. Pour les deux enfants toujours vivants, la superficielle Chinami (You, seule note discordante, et stridente, de cette distribution) et l'introverti Ryôta (Abe Hiroshi), leurs réussites ne semblent jamais convenir à leurs parents.

La perspective de se retrouver sous le même toit pendant 24 heures constitue un exercice d'équilibriste pour les uns, un supplice pour les autres. Entre les sushis, les photos de famille, le passage obligé au cimetière et la visite annuelle du rescapé suant à grosses gouttes (provoqué par son embarras plus que par la chaleur...), cette longue journée constitue une parenthèse angoissante.

C'est au fond sa banalité qui

imprègne ce regard jamais tragique, le cinéaste s'attardant sur la préparation des mets, les gestes malhabiles, les regards fuyants, tout cela dans des lieux exigus d'où la caméra s'échappe rarement. Tout comme dans *Nobody Knows*, le récit tragique de quatre enfants abandonnés, jamais il ne force le trait, verse dans les larmes amères et les crises excessives.

Avec un sens de l'épure très maîtrisé, il tisse le fil de ces retrouvailles qui, contrairement à bien des films volontairement thérapeutiques, ne cherchent pas à rassurer le spectateur sur la possibilité qu'une famille puisse recoller sans mal les morceaux brisés. Les conflits larvés le demeurent, la mesquinerie s'étale parfois avec une franchise étonnante (la mère justifie la présence annuelle du rescapé dans le seul but de le voir souffrir de honte) et chacun semble solidement attaché au rôle qui lui est dévolu. Du fils écrasé par le poids de son

frère aîné décédé à la mère subtilement perfide en passant par le beau-frère à la lourdeur qui transcende vite sa nationalité japonaise, personne ne semble tirer de leçon de ce rituel pesant.

Au-delà du savoir-faire technique, dont le contrôle exemplaire de cette lumière qui se transforme soigneusement tout au long de ce récit concentré, Hirokazu Kore-eda offre une perspective à la fois simple et audacieuse d'un clan familial imprégné de respectabilité et de valeurs petites-bourgeoises. Il gratte cette surface avec la précision d'un archéologue à la patience infinie, nous évitant toute forme de complexes. Aussi japonaise soit-elle, cette famille n'est pas si différente des autres, à part peut-être celles que l'on voit souvent au cinéma...

Collaborateur du Devoir

• V.o., s.-t.f.: Cinéma Parallèle.

## CINEMANIA: UNE OUVERTURE POUR SE FAIRE PLAISIR!



JACQUES GRENIER LE DEVOIR

LE FESTIVAL CINEMANIA démarrait hier soir à l'Impérial en présence du porte-parole, le comédien Yves Jacques (à droite), ainsi que de la directrice générale Geneviève Royer, et sous le signe de l'humour coquin grâce à la nouvelle comédie de l'acteur et cinéaste Emmanuel Mouret (à gauche), *Fais-moi plaisir!*. Le cinéaste était présent pour l'occasion et l'on pourra bientôt lire dans nos pages une entrevue avec cet émule de Woody Allen et de Jacques Tati. L'événement cinématographique est dédié au cinéma francophone et la programmation est entièrement offerte avec sous-titres anglais. Jusqu'au 15 novembre, on compte plusieurs primeurs québécoises et nord-américaines et la présence d'autres grands cinéastes, dont Costa-Gavras et Radu Mihailanu, qui accompagnera son dernier film, *Le Concert*, lors de la clôture. L'horaire complet est disponible à l'adresse suivante: [www.cinemaniafilmfestival.com](http://www.cinemaniafilmfestival.com).

## Le survenant canadien

## LOVE &amp; SAVAGERY

Réalisation: John N. Smith  
Scénario: Des Walsh, d'après  
son livre. Avec Allan Hawco,  
Sarah Greene, Louise Nicol.  
Image: Pierre Letarte.  
Montage: Michel Arcand.  
Musique: Bertrand Chénier.  
Canada-Irlande, 2009, 96 min.

## ANDRÉ LAVOIE

Connu pour son regard teinté de réalisme social (*Sitting in Limbo*, *Train of Dreams*), dénonciateur (*The Boys of St. Vincent*) et capable de compromis hollywoodiens (*Dangerous Minds*, avec Michelle Pfeiffer), le cinéaste anglo-montréalais John N.

Smith sait se faire caméléon tout en gardant une touche canadienne.

Celle-ci est visible dans *Love & Savagery*, une histoire d'amour mise à rude épreuve par les clivages culturels et religieux entre un Canadien plus ou moins errant et une jeune Irlandaise d'une candeur exquise. Les beautés rugueuses du village de pêcheurs de la côte ouest de l'Irlande où se situe l'action semblent répondre à celles de Terre-Neuve, lieu d'origine de ce géologue et poète qui ignore que sa plus belle découverte ne sera pas une pierre...

Entre deux explorations, Michael (Allan Hawco), le physique d'un survenant est vite séduit par le charme de Cathleen (Sa-

rah Greene, une belle et discrète révélation), une employée de l'hôtel où il loge et avec qui les discussions ne sont jamais banales. Leur idylle, chaste et pure, suscite la colère des habitants, car même si nous sommes en 1969, le «peace and love» n'a pas encore fait escale dans ce coin de pays. L'hostilité du village est d'autant plus grande que Cathleen, orpheline à l'adolescence, a fait la promesse de devenir religieuse. Michael devra donc se battre contre plusieurs rivaux à la fois.

Avec un sujet aux allures plutôt traditionnelles et chargé de clichés potentiels (l'intensité de *Roméo et Juliette* n'est jamais bien loin...), John N. Smith livre une romance qui laisse pla-

ce à la couleur locale, celle de la verte Irlande, pas toujours épurée de son folklore. Il explore toutefois avec habileté le dilemme d'une femme consumée par deux amours, l'un charnel et l'autre spirituel, donnant ainsi à *Love & Savagery* son caractère distinct et parfois fort émouvant. Grâce aux mélodies accrocheuses du compositeur Bertrand Chénier et aux images soignées de Pierre Letarte, le cinéaste affiche son solide professionnalisme à défaut d'une passion ardente qui s'étendrait à la mise en scène, moins enflammée que ses deux héros.

Collaborateur du Devoir

• V.o.: AMC Forum.

## WEEK-END CULTURE

## THÉÂTRE

## Entre ciel et terre

## ANGEL

Texte et mise en scène de Paul Selwyn Norton. Au Théâtre la Chapelle, jusqu'à samedi.

## MARIE LABRECQUE

Le Théâtre la Chapelle a le chic pour accueillir, en provenance de l'étranger, des objets théâtraux non identifiés qu'on ne voit pas ailleurs. Singulier spectacle que cet *Angel* qui marie danse, art de la marionnette, élément clownesque, complicité avec le public et poésie. Un solo inclassable qu'on doit à la compagnie néerlandaise Dudapaiva, du nom de son interprète principal.

Doté d'une forte présence scénique, le danseur Duda Paiva campe un clochard aviné qui erre dans un cimetière — dont les tombes sont poétiquement évoquées par une série de petits monticules de feuilles mortes. Plein d'aisance, l'artiste improvise d'abord avec le public, à qui il réclame quelques sous. Mais c'est surtout quand son compagnon de mousse apparaît qu'*Angel* prend véritablement son envol.

Dépenaillé et hirsute, cet homme tombé bien bas dialogue en effet avec une créature en apparence céleste, une statue perchée sur la dernière demeure d'un garçonnet de quatre ans. Le tableau chorégraphique qui mène à l'animation de cet angelot de pierre se révèle un moment de grâce. La marionnette, elle, étonnamment expressive, dotée d'une forte personnalité, semble pourvue d'une vie propre. Outre des mouvements très précis, Duda Paiva prête une voix distinctive, haut perchée, à ce personnage qui a aussi sa propre langue (une partie de son texte est en français, alors que le mendiant s'exprime essentiellement en anglais).

Un chérubin à la nature ambiguë, qui pourrait bien être une âme perdue tombée du ciel, un émissaire de la Fauchuse venu donner le baiser de la mort au clochard, ou même le produit de son délire éthylique. Entre l'humain déchu et la créature pas si angélique qu'elle le paraît s'engage un échange où se mêlent tendresse et violence. On aura aussi droit, entre ces deux êtres sou-



IRÈNE ROIKO CURITIBA

Entre l'humain déchu et la créature pas si angélique qu'elle le paraît s'engage un échange où se mêlent tendresse et violence.

dés l'un à l'autre, à un corps à corps très prenant, qui vire au combat. Une danse macabre d'où émerge une étrange beauté.

À l'image de son improbable couple, *Angel* est un spectacle juché entre un humour terre à

terre et la grâce, entre l'état déliquescents du mendiant et ses aspirations transcendantes. Une œuvre originale, au charme très particulier.

Collaboratrice du Devoir

## Disques pour enfants

## Vigneault dans la langue de Bob Dylan

La Montagne ajoute un sommet à sa cordillère

## ISABELLE PARÉ

Nouveau coup de génie pour la prolifique maison de disque pour enfants La Montagne secrète, qui réussit le tour de force de faire résonner l'univers de Vigneault dans la langue de Bob Dylan, avec les voix de Patrick Watson, Thomas Hellman et Coral Egan.

La vénérée maison, qui s'est hissée en dix ans au sommet du disque pour enfants de qualité avec plus de 25 albums, sort ces jours-ci un clone anglophone de son très populaire livre-CD *Un dimanche à Kyoto*.

Album phare dans une série tout aussi lumineuse, ce dimanche nippon, orchestré par Paul Campagne et chanté par les Ariane Moffatt, Pierre Lapointe, Martin Léon et compagnie, avait enveloppé d'une fraîcheur nouvelle la prose enfantine et limpide de Vigneault.

Avec des textes traduits par Michelle et Suzanne Campagne, du célèbre groupe Hart Rouge, Roland Stringer, directeur artistique de La Montagne secrète, a voulu donner une résonance universelle aux textes du poète de Natashquan. «J'ai toujours été convaincu que les œuvres pour enfants de Vigneault étaient dotées d'une poésie universelle qui pouvait être traduite dans d'autres langues», a-t-il insisté. D'où *Sunday in Kyoto*, une version plus japonisante que l'original, mais dont l'ambiance colle parfaitement à celle de son jumeau francophone.

Patrick Watson y prend le relais de Pierre Lapointe avec *La Petite Adèle (Little Miss Adèle)* et Coral Egan enveloppe *Dort mon enfant la ville veille*, en lieu et place de Luce Dufault. *Le Grand Cerf-Volant (The Great Big Kite)* d'Ariane Moffatt est repris au vol par Ndidu O., une chanteuse de Vancouver à la voix tout aussi planante. Thomas Hellman et la musicienne et fille du poète, Jessi- ca Vigneault, complètent admirablement la mise pour livrer en anglais du Vigneault qui sonne tout sauf faux.

Les protagonistes de La Montagne secrète seront d'ailleurs de retour au Coup de cœur francophone pour offrir sur la scène du Lion d'Or à leurs petits (et grands) admirateurs un bouquet de chansons tirées des albums *Wapiti* et *Le Petit Chien de laine*, le 8 novembre. Le 16 novembre, on entendra des pièces puisées dans *Le Géant de la forêt*, ainsi qu'en toute primeur, des bribes du prochain album à paraître, *Clo-clo-rico*, chanté notamment par Florence K., Dumas, Catherine Major et Steve Normandin. Disque en forme d'hommage à Claude Léveillé.

Le Devoir

## SUNDAY IN KYOTO

Chansons de Gilles Vigneault  
Illustrations de Stéphane Jorish  
CD et Livre-CD, La Montagne secrète, 2009

## EN BREF

## Le spectacle du Cirque du Soleil sur Elvis Presley s'intitulera Viva ELVIS

Las Vegas — Le Cirque du Soleil s'apprete à faire revivre Elvis Presley grâce à un nouveau spectacle à Las Vegas. Le Cirque a annoncé hier que son hommage au «King» s'intitulera *Viva ELVIS*. Le spectacle rendra hommage à la vie et à la carrière d'Elvis Presley. Il sera présenté en permanence à l'Aria Resort & Casino du complexe CityCenter de MGM Mirage. Reconnu pour ses spectacles extravagants combinant la musique, la danse et l'acrobatie, le cirque québécois avait

annoncé en août 2006 qu'il prévoyait rendre hommage à Elvis. Le Cirque du Soleil collabore avec l'entreprise CKX et avec Elvis Presley Enterprises pour la création du spectacle. — AP

Thomson Reuters: le bénéfice net chute de 59 % au 3<sup>e</sup> trimestre

New York — Le groupe anglo-canadien d'information financière et professionnelle Thomson Reuters a vu son bénéfice net chuter de 59 % à 167 millions de dollars au troisième trimestre en raison de «conditions de marché difficiles» et d'une baisse de ses ventes. Le chiffre d'affaires du groupe s'est porté à 3,216 milliards de

dollars, en recul de 3,7 %. Le directeur général du groupe, Thomas Glozier, a fait état de «conditions de marché difficiles» pour justifier une baisse du chiffre d'affaires qui «devrait être peu prononcée et se limiter aux quelques trimestres à venir». Thomson Reuters table toujours sur une croissance de son chiffre d'affaires en 2009, a indiqué le groupe sans plus de précision. «La baisse des abonnements dans les divisions marchés et juridique devrait continuer à peser sur le chiffre d'affaires au premier semestre 2010», précise le communiqué. Par action, le bénéfice net a atteint 19 ¢, a annoncé le groupe dans un communiqué hier. Hors éléments exceptionnels, le bénéfice net s'élève à 43 ¢ par action, un chiffre légèrement supérieur aux attentes des analystes, qui tablaient sur 40 ¢. — AFP

Téléphone: 514-985-3322

Télécopieur: 514-985-3340

## LES PETITES ANNONCES

Courriel:

petitesannonces@ledevoir.com

I • N • D • E • X  
REGROUPEMENTS DE RUBRIQUES

- 100 • 199 IMMOBILIER RÉSIDENTIEL  
100 • 150 Achat-vente-échange  
160 • 199 Location
- 200 • 299 IMMOBILIER COMMERCIAL  
200 • 250 Achat-vente-échange  
251 • 299 Location
- 300 • 399 MARCHANDISES
- 400 • 499 OFFRES D'EMPLOI
- 500 • 599 PROPOSITIONS D'AFFAIRES ET DE SERVICES
- 600 • 699 VÉHICULES

## LES PETITES ANNONCES

DU LUNDI AU VENDREDI  
DE 8H30 À 17H00

Pour placer, modifier ou annuler votre annonce, téléphonez avant 14 h 30 pour l'édition du lendemain.

Téléphone: 514-985-3322

Télécopieur: 514-985-3340

petitesannonces@ledevoir.com

Conditions de paiement: cartes de crédit



## 176

## CHALET À LOUER

ST-SAUVEUR - Luxueux condo  
Au pied du Mont-Habitant, 3 c.c.  
Aire ouverte, meublé, foyer.  
Sem. mois/aison 514 213-2872

## 275

## LOCAUX À LOUER

RUE BEAUBIEN coin chambord  
1700p<sup>2</sup> + sous-sol, lumineux, coin  
de rue, 2000\$, libre mi-novembre  
514-527-8497

## 307

## LIVRES ET DISQUES

"Librairie Bonheur d'Occasion"  
achète à domicile livres de qualité  
en tout genre 514 914-2142  
4487 de la Roche/Mt-Royal

## 356

## ENCANS

## 405

## SANTÉ ET SERVICES COMMUNAUTAIRES

PERSONNE HONNÊTE  
RECHERCHÉE pour aide à  
domicile pour couple âgé.  
5 jours/semaine - pension complète.  
Raffaëla 514-798-8616

## AVIS

## À TOUS NOS ANNONCEURS

Attention, il y a un état, présente  
immédiatement de votre annonce et  
nous serons immédiatement toute  
annonce qui n'y soit liée.

Il est de votre responsabilité  
de nous signaler toute erreur.  
Merci de votre attention.

## 356

## ENCANS

## 420

## SECTEUR VENTE

## RECHERCHONS

REPRÉSENTANT(E) en  
finance efficace et rigoureux  
pour nous assister dans  
notre travail. Vous devez  
avoir un bon doigté et de  
bonnes connaissances en  
informatique et être rigou-  
reux. Aucune expérience de  
travail n'est nécessaire, car  
toute expérience de travail  
peut être utile. Vous gagne-  
rez 2950\$/par mois. Si vous  
êtes intéressés, envoyez-moi  
un courriel à:  
lohamrep1009101@aim.com

## 523

## TRADUCTION, RÉDACTION

## UN CADEAU POUR VOS PROCHES... VOTRE BIOGRAPHIE!

VOTRE VIE EN  
HÉRITAGE!  
L'HISTOIRE DE VOTRE  
VIE, JE PEUX L'ÉCRIRE  
514-795-1592

## 530

## COURS

PROFESSEUR DE PIANO  
Solfège, théorie, harmonie,  
contrepoint, etc.  
Maîtrise UdeM - 30 ans d'exp.  
5 min. métro Mont-Royal  
514 830-2433 Marie Pelletier

## 542

## MASSOTHÉRAPIE

DISCRET - PROPRE  
Exc. massage doux, musculaire.  
Privé. Christine. 514 383-2448

Excellents massages. Très bonne  
équipe. Studio Mona, Du Parc:  
514 271-9999. St-Laurent,  
Place-Vertu: 514 331-6275

SERVICE PERSONNEL  
MAINS MAGIQUES  
Meilleur massage. 450 321-0084

Un don d'espoir  
pour la vie  
1-877-488-4222  
www.ArmedeSalut.ca

## 151

## SERVICES IMMOBILIERS

CHARLOTTE MICHAUD  
514-272-1010

www.charlottemichaud.com

UN PILIER DANS L'IMMOBILIER

Service 24 heures

Groupe Sutton-Immobilier Inc.

Courtilier immobilier agréé

LUCIE RICARD

Agent immobilier agréé

Service professionnel, efficace et

chaleureux depuis 1983

514-386-9804

ReMax Alliance

REINE BAILLARGEON

Agent immobilier affilié

514-772-9207

Immobilier Stuart Inc.

Vous cherchez une propriété dans le

Bas-Saint-Laurent ou la Côte-Du-Sud?

Maison ancienne, de campagne, de

villégiature ou fermière. Pourquoi pas

un agent qui travaillera pour vous

adonner à dénicher ce que vous

cherchez, et ce, aux frais du vendeur?

Philippe Miché 418 894-3363

agent immobilier affilié

RE-MAX Éléance

160

## APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

AHUNTSIC - Superbe 5 1/2

Spacieux, lumineux, bois franc,

moulures en chêne. Face piste

cyclable et Rivière des Prairies

4 électros. Près métro H-Bourassa

1200\$ chauffé. Libre 514 387-2053

BERRI UQAM r.d.c 3 1/2, 900 p<sup>2</sup>

Rénové, électros inclus, près de

Radio-Canada, tranquille, pas

d'animaux, 755\$, non-chauffé

514-287-1125

CARTIER/SHERBROOKE

Près hôpital N.-D. R. de c., 5 1/2

Relat à neuf, 3 c.c., pl. bois franc.

Décembre ou avant, 1 100\$

514 337-5792 514 774-6272

## 160

## APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

CDN - Outremont - ave Darlington

7 1/2 chauffé, métro UdeM, H du

plein chauffé, Gar. Pas d'animaux.

Ref. 1 395\$ 514 737-6169

De Lorimier Mont-Royal 1000p<sup>2</sup>

Réno 2009, nouvelle cuisine, frais

peint, pl. bois fr., lumineux, 2 ch.,

près de tout, libre 1175\$ n-c

514-246-1248

## DISCRIMINATION INTERDITE

La Commission des droits de la

personne du Québec rappelle que

lorsqu'un logement est offert en lo-

cation (ou sous-location), toute per-

sonne disposée à payer le loyer et

à respecter le bail doit être traitée en

pleine égalité, sans distinction, ex-

clusion ou préférence fondée sur la

race, la couleur, le sexe, la gros-

sesse, l'orientation sexuelle, l'état

civil, l'âge du locataire ou de et à

ses enfants, la religion, les convic-

tions politiques, la langue, l'origine

ethnique ou nationale, la condition

sociale, le handicap ou l'utilisation

d'un moyen pour pallier ce handi-

cap.

GATINEAU-VIEUX HULL, semi-

détaché sur 3 étages, 3 ch., stat.,

A.C., lave-vaiss inclus, les entrées,

995\$. Libre 1er déc. 819-770-6663

Longueuil 3 1/2 semi-meublé, fen.

+ portes patios thermos, eau chau-

de inc., buanderie, stat., près de

services, 2201 Lavallée, 645\$

appartementsnormandin.com

514-592-3331, 450-677-4694

MÉTRO JARRY - Beau 4 1/2

Électrolié, 2 c.c., Janvier

\$700 514 384-3576

NDG - 7 1/2 - 2<sup>e</sup> étage

3 pièces fermées, foyer, très

ensoleillée, 950 \$, Libre 1<sup>er</sup> nov.

514 - 481-3853

## 160

## APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

OUTREMONT adj 5 1/2

haut-duplex, chauffé, eau chau-

de, électros, 1100\$ 514-739-1283

OUTREMONT HAUT-DUPLEX

5 1/2 Villeneuve O. Rénové,

2 ch., grand salon, 1500\$/mois

450-674-8904 (répondeur)

PLATEAU condo 36, grand 5 1/2

face parc Latontaine 3 ch.

ensoleillé, foyer, 5 électros, stat.,

1900\$, libre 514-591-2001

PRÈS TUNNEL LAFONTAINE

4<sup>1/2</sup> Rue Hochelaga. Bus à la porte

A.C. Rénovation supérieure.

céram., plancher terrazzo, 4 électros

900\$. Pass. meubles - 1000\$

Chauffé et éclairé. 514 945-1030

Rue Leclerc Très gr. 4 1/2 RDC et

2e, éclairés, refaits à neuf. Cours

amène. Près du métro Vill.

625 \$ n-chauffés, inst. lav. séc.

514-213-1586 450-881-5486

Secteur Canal Lachine métro,

rdc face parc, 6 1/2, 1 ch. fermée

refait à neuf, cachet, cours, idéal

couple/pers seule, n-bruyant,

n-lum. Pas animaux 900\$

514.303.7451

VILLERAY 6 1/2 2e

Près école primaire. Ref. d'empli.

Libre. 1000\$. 514 276-7110 (soir)

WESTMOUNT, beau grand 5 1/2

près Green, rénové, chauffé,

# WEEK-END MUSIQUE

## La plage au romantique

Trois ans et demi après *Fidèles insomnies*, Alain Lefèvre est de retour avec un nouveau disque de compositions, *Jardin d'images*

CHRISTOPHE HUSS

Une fois de plus, le titre est bien choisi. *Fidèles insomnies* parlait du pianiste, de ses émotions, de ses fêlures, la composition devenant, disions-nous, le refuge d'une inextinguible douleur.

*Jardin d'images*, tout d'abord, nous amène à l'extérieur de l'atelier de l'artiste. Dans un jardin avec une lumière différente, des espèces variées. Les images sont partout, car l'inspiration d'Alain Lefèvre est cinématographique, du début de *Jour de pluie*, qui plane mystérieusement comme un film de suspense illustré par Bernard Herrmann, à *Fa-foune*, composition clin d'œil sifflée par Chrystine Brouillet comme une désinvolte musique de Vladimir Cosma pour un film de Pierre Richard.

*Jardin d'images* s'ouvre sur le monde, mais tous les fantômes de l'univers musical du jardin secret d'Alain Lefèvre, rencontrés dans *Fidèles insomnies*, sont convoqués: Michel Legrand, George Delerue, Jean Wiener et quelques autres.

### Le droit au romantisme

Il est difficile pour Alain Lefèvre de quitter son jardin secret. On le comprend, puisque cette douleur, ce pessimisme larvé et ce tumulte lui donnent ses plus belles inspirations. Sur les dix pièces, on placera *Jour de pluie*, *Tendresse* et *Dis-moi tout* — l'orchidée en ce jardin — dans la droite ligne de *Fidèles insomnies*.

Est-ce classique? Non, c'est inclassable. La mu-



Alain Lefèvre en studio

sique d'Alain Lefèvre, ce sont des mélodies sans paroles, des livres d'images sonores. Ce qui n'est pas classique, c'est le dosage sonore du piano, prédominant comme dans un disque de pop-jazz. Dommage.

Ce qui l'est davantage, c'est la structure des pièces autour de deux thèmes récurrents et variés. Comme dans *Fidèles insomnies*, ce qui tient également du «classique», c'est l'écriture pianistique, techniquement exigeante.

Dans les paroles comme dans les mélodies d'Alain Lefèvre, il y a une revendication: le droit au romantisme. Cette semaine, lors du lancement, il n'a pas mâché ses mots: «Ce qui a tué la musique classique, c'est qu'on n'a pas laissé s'exprimer les compositeurs avec leur cœur.» Le pianiste ajoutait: «Je n'ai pas de prétention de compositeur; je n'ai pas de message important à faire passer.» Demi-vérité. Le message est clair: composer, c'est en appeler au cœur et aux sentiments. «Par-

ler d'amour, de fidélité, de beaux sentiments, ce n'est pas nécessairement la plus grande des modes et peut être très facilement tourné en ridicule», disait-il au *Devoir* en 2006. Il garde le cap.

### Sérénité

Le *Jardin* se compose donc des états d'âme et interrogations d'Alain Lefèvre (*Jour de pluie*, *Tendresse* et *Dis-moi tout*), mais aussi de réels élans, plus radieux, dans *Sous le ciel de Cap-Santé* ou *Québec terre promise*.

Les nouvelles facettes, ce sont la ballade et la carte postale musicale. La ballade, genre «jazz autour de minuit», c'est *Ville-Émard la belle*, avec Paul Brochu à la batterie et Michel Donato à la contrebasse.

Les cartes postales sont italienne et chinoise. *La Ballade italienne*, on la verrait si bien sortir d'un café du village de *Cinéma Paradiso* de Giuseppe Tornatore. *Le Panda magique* donne l'impression d'une comptine folklorique chinoise... entièrement *made in Québec*.

Restent les *Petits lapins*, ce «ver d'oreille» pour petits et grands enfants, qui pourrait bien faire la fortune de notre pianiste. Il est facile de s'en moquer comme il est facile de casser les oreilles du monde sous prétexte d'intellectualisme ou d'avant-gardisme. C'est beaucoup plus difficile d'inventer de vraies mélodies. Alain Lefèvre possède ce don. Ne nous en plaignons pas!

Le Devoir

## VITRINE DU DISQUE

### COUP DE CŒUR FRANCOPHONE

## Bernard Adamus, l'ascension

PHILIPPE PAPINEAU

Quand ça va bien, ça va bien, et Bernard Adamus en est la preuve vivante. L'automne a été très prolifique pour le chanteur au son folk et blues authentique et rugueux. Relatif inconnu en début d'année, le guitariste a été la vedette du Festival en chanson de Petite-Vallée, avant de remporter le prix Écho de la SOCAN et d'être recruté par la dynamique maison de disque indépendante Grosse Boite, qui rééditera son album *Brun*, fait à compte d'auteur et difficile à trouver chez les disquaires.

Né en Pologne mais viscéralement montréalais, Bernard Adamus prend ses récents succès avec modestie et réalisme, mais non sans fierté. Il est depuis quelques mois le «talk of the town» sur la scène alternati-

Né en Pologne mais viscéralement montréalais, Bernard Adamus prend ses récents succès avec modestie et réalisme, mais non sans fierté

ve. Sa musique simple et brinquebalante aux accents de Plume Latraverse prenant le parti du monde ordinaire — il faut écouter *La Question à 100 piasses* — séduit par son énergie. Ça tape du pied, ça chante en chœur, c'est magnifiquement vivant et humain — l'impressionnante foule présente lors de son spectacle extérieur aux dernières FrancoFolies peut en témoigner.

Même un vol d'instruments à son domicile n'a pas freiné Adamus, à qui tout semble sourire. Il énumère. «Pour pouvoir me racheter des instruments, j'ai fait un show-bénéfice qui a très bien marché. Le lendemain on jouait Joliette, j'ai couché avec deux filles pour la première fois. Le lundi, on est revenu à Montréal et la police avait retrouvé dans un pawnshop ma guitare Boucher que j'ai gagnée à Petite-Vallée et qui vaut

quand même 3000 \$. Et pis même la SOCAN m'a appelé pour me dire que je venais de gagner 5000 \$. Mettons que cette semaine-là est dans le top 10 de ma vie!» Quand ça va bien...

Ironie du sort, c'est sa chanson *La Question à 100 piasses* qui lui a valu les honneurs de la SOCAN. «C'est la chanson sur mes problèmes d'argent, mais finalement, cette toune-là m'en a valu un petit paquet! Et elle m'a ouvert pas mal de portes.»

### Nouveau souffle

Généralement de bons limiers, les gens de l'étiquette Grosse Boite (Cœur de pirate, Avec pas d'casque, La Descente du coude, La Patère rose), ont offert à Adamus de rééditer son disque, en plus de lui proposer un contrat pour un éventuel deuxième opus. Cette entente permettra à *Brun* d'avoir une nouvelle vie, et surtout une meilleure distribution chez les disquaires.

«Cet été, je m'arrangeais

avec les moyens du bord, en vendant par Internet, et avec mon sac à dos j'allais porter des CD dans les Archambault du centre-ville, à l'Avant Gardisque et à l'Oblique», raconte Adamus. *Maintenant avec Grosse Boite, ils vont s'arranger pour mettre des affiches dans les magasins et pour que les disquaires en aient tous des copies. Là, on va vraiment voir quelles portes sont ouvertes. Mais j'ai une amie qui était bien fière de me dire qu'à son épicerie, le gars à la caisse chantait ma chanson Brun la couleur de l'amour. Ça veut dire que c'est sorti de notre réseau, et que des inconnus les écoutent quelque part.»*

Le Devoir

■ Avec Placard Macbeth demain au Cabaret Juste pour rire, à 20h30, 17 \$.

### POP



JUSQU'AUX OREILLES  
Amylie  
Audiogram / Select

Ce premier disque de la chanteuse Amylie n'est pas une nouveauté de la semaine, puisque *Jusqu'aux oreilles* célèbre ce mois-ci sa première année d'existence. La jeune femme s'est taillé une bonne place dans les radios commerciales avec la pièce *Mes oreilles*. Sa musique n'est pas sans faille, mais elle compte parmi ce qu'il y a de plus intéressant à entendre sur les ondes des gros joueurs. Amylie peut faire penser à la française Camille, tout comme aux pièces de jeunesse d'Antoine Gratton. *Jusqu'aux oreilles*, drôlement bien enrobé par les vétérans JF Lemieux, Tony Albino, Carl Bastien et Alex McMahon, fait claquer des doigts par son aspect jazzé, orchestral, rythmé, presque reggae. Une réserve: les mélodies et les fioritures de voix ont tendance à se répéter, les pièces perdant ainsi de leur impact. Amylie, qui était en nomination dans la catégorie Révélation de l'année au Gala de l'ADISQ, fera sa rentrée mont-réale le 10 novembre au Cabaret Juste pour rire, dans le cadre du Coup de cœur francophone.

Philippe Papineau

### JAZZ



THE ASTOUNDING EYES OF RITA  
Anouar Brahm  
(ECM)

Depuis 20 ans qu'Anouar Brahm cultive la beauté pure faite musique, on ne s'étonne plus d'être étonné qu'il parvienne à chaque essai à nous coller cette décharge près du cœur: l'effet boeuf d'une musique puissante de douceur, la sensation envoi-rante d'un art de la lenteur admirablement maîtrisé. Lignes hyper-mé-lodiques, rythmiques envoi-rantes, ambiance méditative, le «jazz arabe» de l'oudiste tunisien est tout en textures et en couleurs chaudes. Sur *The Astounding Eyes of Rita*, Brahm est accompagné d'un nouveau groupe comprenant contrebasse, darbouka et surtout Klaus Gesing à la clarinette basse: on mentionne Gesing parce que les échanges entre sa clarinette et le oud touchent à la symbiose. Une complémentarité sonore d'autant plus délectable que voilà deux instruments peu utilisés dans le jazz. Alors quoi: on goûte avec volupté cette célébration du raffinement.

Guillaume Bourgault-Côté

### CHANSON



ON SE DIT TOUT...  
Alcaz  
Subsonik - Dep

Alcaz comme dans l'Alcazar, salle mythique de Marseille, aujourd'hui bibliothèque publique, à deux pas de la Canebière. Scène des premières scènes des Fernandel, Sardou père et autres Alibert. Pour un duo marseillais, c'est de l'appellation contrôlée: un vrai port d'attache. La drôle de chose étant qu'ils sont plutôt nomades, Vivyan Carol et Jean-Yves Liévaux, très Gelsemina et Zampino dans *La Strada*. D'indécrottables forains de la chanson folk-country-jazzy itinérante, dont les airs qui ne manquent pas d'air ventilent un périple au petit bonheur la chance (lire là-dessus leur blogue *road movie* à l'adresse [blog.alcaz.net](http://blog.alcaz.net)). Sur ce deuxième disque studio qui est la suite naturelle du premier, ils chantent Marseille la nuit comme les routes de Pennsylvanie, s'aiment et ne s'aiment plus et s'aiment plus encore, se disent tout et parfois n'importe quoi. Et tout ça est vivant et vivifiant. Imaginez en spectacle: c'est mercredi prochain, au chic Lion d'Or, avec Chic Gamine.

Sylvain Cormier

### AFRO HIP-HOP



AFRICA  
Bisso Na Bisso  
Warner

Dix ans après la sortie du premier opus de Bisso Na Bisso, voici enfin un deuxième album pour le collectif français aux ascendances congolaises. Toujours dirigé par le célèbre rappeur Passi, le groupe de sept rappeurs et chanteurs réussit à combiner avec une aisance toute naturelle la force brute du hip-hop à la douceur de la pop africaine, avec le zouk et le soukous à l'avant-plan. Parfois, cette douceur est quelque peu sirupeuse, en raison, surtout, de l'omniprésence de la chanteuse n'b M'Passi. Malgré cela, la force du groupe demeure son aisance avec la juxtaposition musicale. Le collectif agence magnifiquement la participation de plusieurs collaborateurs d'envergure, offrant tantôt une palette jazz (Manu Dibango), tantôt une palette raï (Khaled), reggae (Sizzla) ou même zouglou (le célèbre groupe ivoirien Espoir 2000). Entre la fête et les réflexions sur l'Afrique et l'exil, Bisso Na Bisso est toujours aussi solide et rassembleur.

Étienne Côté-Paluck

### MONDE



LOWLIN  
Manou Gallo  
Sowarex

C'était la petite fille qui rendait tous les gens de son village ivoirien avec ses tambours. Mais elle a persévéré: reconnaissance au sein du groupe Woya en Afrique de l'Ouest, immigration en Belgique, tournées avec Zap Mama, voici Manou Gallo avec son groupe dans 15 villes québécoises jusqu'au 5 décembre. Demain soir, elle s'arrête à la Tohu avec ce nouveau disque, *Loulin*, qui révèle ses talents de bassiste et de chanteuse multilingue avec un groupe singulier comprenant également violoncelle, guitare, batterie et percussions. La basse peut chanter, se placer en avant ou se faire plus funky. Le violoncelle adoucit ou dramatise des chants africains matinsés de nombreuses harmonies vocales, fort belles, mais généralement moins éclatées que celle de feu Zap Mama. Avec plusieurs invités, Manou Gallo propose des chansons douces bien cadencées, de même que des clin d'œil au Sahara, au reggae, au rap et, surtout, aux polyrythmies de son enfance. C'est charmant.

Yves Bernard

### CLASSIQUE



BACH  
Concertos brandebourgeois. Deux nouveautés: John Eliot Gardiner, English Baroque Soloists. Deux CD SDG 707 (SR) et Masaaki Suzuki, Bach-Collegium Japan. Trois SACD BIS 1721/22 (SR).

Deux éminentes nouvelles versions des *Brandebourgeois* nous arrivent simultanément. John Eliot Gardiner a enregistré l'intégrale en concert à la Cité de la musique à Paris en janvier 2009, mais il a repris le *5<sup>e</sup> Concerto* en avril à Londres. Suzuki part avec l'avantage d'un couplage à l'intégrale des *Suites orchestrales* en trois SACD pour le prix de deux. L'avantage du chef japonais n'est pas seulement économique, mais aussi musical et sonore. Le son des English Baroque Soloists est assez sec et l'interprétation renforce cette mise en valeur nette de chaque protagoniste. L'approche musicale très mordante devient parfois presque athlétique. Là où Gardiner est physique, Suzuki est élégant, avec une sonorité plus fruitée et ample. Il s'inscrit davantage dans le cadre d'une musique princière et laisse respirer les phrases.

Christophe Huss

## ARCHAMBAULT

Une compagnie de Québec, Québec

## PALMARÈS CD

Résultats des ventes: du 27 octobre au 3 novembre 2009

### FRANCOPHONE

1	MARC HERVIEUX Après nous
2	M.-É. JANVIER ET J.-F. BREAU Donner pour donner
3	KEVIN PARENT Kevin Parent
4	MARC HERVIEUX Le premier Noël
5	LES TROIS ACCORDS Dans mon corps
6	GÉNÉRATION PASSE-PARTOUT Artistes francophones
7	MARIE-CHANTAL TOUPIN Noël c'est l'amour
8	MARIE-MAJ Version 3.0
9	LUC DE LAROCHELLE Un toi dans ma tête
10	CHLOÉ SAINTE-MARIE Nishisseniten o Tshissenitani

### ANGLOPHONE

1	MICHAEL JACKSON This is it
2	PINK MARTINI Splendor in the Grass
3	MICHAEL BUBLÉ Crazy Love
4	MIKA The Boy Who Knew Too Much
5	LORENA MCKENNETT A Mediterranean Odyssey
6	ROD STEWART Soulbook
7	JACK JOHNSON En Concert
8	BLACK EYED PEAS E.N.D.
9	DAVID GUETTA One Love
10	CREED Full Circle

### TÉLÉCHARGEMENT ZIK.ca

1	DON'T MISUNDERSTAND ME Dzmo
2	DONNER POUR DONNER M.-É. Janvier et J.-F. Breau
3	SHE WOLF Shakira
4	C'EST MOI Marie-Mai
5	PAPARAZZI Lady Gaga

## L'AGENDA

L'HORAIRE TÉLÉ,  
LE GUIDE DE VOS SOIRÉES

Gratuit dans Le Devoir du samedi

## LE DEVOIR



Bernard Adamus est depuis quelques mois le «talk of the town» sur la scène alternative.

WEEK-END VINS

Les vins de la semaine

Les vins sont notés de 1 à 5 étoiles

Le vin gagne à séjourner en carafe.

LA CARTE RESTO-VIN

Le Bouchon, 107, rue Frontenac, à Sherbrooke (819 566-0876)

C'est avec le chardonnay chilien 2007 du Château Veranda vinifié par le Québécois Pascal Marchand que Maudé Lambert lance les festivités avant de poursuivre sur un authentique Madiran vieilles vignes 2005 du Domaine des Bories, lui aussi vinifié par un autre Québécois. Jolie continuité! \*\*\*\*

LA BELLE AFFAIRE

La Ciboise 2007, côtes-du-du-tricastin, M. Chapoutier (13,95 \$ - 11095885)

Une petite merveille de la dernière édition Cellier avec cette impression immédiate de syrah bien mûre, éclatante sur le plan fruité avec ses beaux tanins mûrs, souples, presque sucrés. 1.

LA PRIMEUR EN BLANC

Saint Clair Family Estate, Sauvignon Blanc 2008 «43 Degres», Nouvelle-Zélande (20,65 \$ - 10955054)

Vendue à petit prix, cette version en sauvignon du Pinot noir Doctor's Creek Reserve (24,10 \$ - 10947724) séduit. Fruité tonique, juste, d'excellente densité, sapide et sereine, d'une longueur étonnante. 1.

LA PRIMEUR EN ROUGE

Côtes de Beaune «Les Pierres Blanches» 2005, Domaine de la Vougaie (39,50 \$ - 11063411)

On est au cœur du franc pinot, avec de l'amplitude dans le tissu. Fruité bien mûr, abondant, d'une précision sans failles, pourvu d'une sève qui le destine aux volailles-crème-champignons. 2.

LE VIN PLAISIR

Hattenheimer Schützenhaus Riesling Kabinett 2007, Balther Röss (19,25 \$ - 10244551)

Mon collègue Bill, chroniqueur à la Gazette, vient de «basculer» pour les riesling allemands. Il a raison: rien de plus racé et digestif! Celui de-ci est un bijou de magie fruitée, une aubaine. 2.

Cellier «Canada-Vallée du Rhône»: mes choix (1)



JEAN AUBRY

Vous aimez le magazine Cellier de la SAQ? Bon, c'est vrai qu'il a un petit côté institutionnel tout-le-monde-il-est-beau-tout-le-monde-il-est-ent, mais avouons qu'il y a la du beau, du bon, du léché et du luxe. Le moins que l'on puisse dire, c'est que votre argent trouve ici, cher citoyen, un exutoire pour le moins heureux! Je suis même à deux doigts de penser qu'il est supérieur à la Revue du vin de France. Évitant de justesse d'être taxé de flagorneur au beurre, je dois admettre que les fruits de la dernière édition arrivés sur les tablettes hier sont appétissants à souhait. Si les vins canadiens sont d'un bon niveau (\*\* à \*\*\*\*) quoique trop chers, les vins du Rhône 2007, en revanche, ne sont rien de moins que topissimes. Certains «villages» dépassent même les aristocrates Châteauneuf-du-Pape! Voici, par ordre de dégustation, mes coups de cœur.

France - Vallée du Rhône

Le must de la série? Domaine la Montagnette 2007, côtes-du-rhône-villages-sinargues, Vignerons d'Estézagues (16,95 \$ - 11095949): super-fruité avec grain serré, bien frais, gourmand. Du bonheur à petit prix. \*\*\*, 1

Les Artèmes 2007, côtes-du-lubéron, Domaine de la Citadelle (23,95 \$ - 11095922): sève fruitée bien liée, fraîche, exquise, complexe. Terroir derrière. \*\*\*\*, 2

Plan de Dieu 2007, côtes-du-rhône-villages, Ferraton Père & Fils (19,95 \$ - 11095965): peu acide façon 2003, tanins moelleux, richement fruités. \*\*\*\*, 1

Cuvée Persia 2007, côtes-du-ventoux, Domaine de Fondrèche (28,25 \$ - 10780741): boisé sophistiqué mais aussi fruité dense, mûr, frais et

riche sur trame musclée, élégante. \*\*\*\*1/2, 2

Rasteau 2007, côtes-du-rhône-villages, M. Chapoutier (20,50 \$ - 11095893): fruité juteux avec mâche épicée, longueur assurée. \*\*\*, 1

Les Enfants terribles 2007, costières-de-nîmes, Mas Carlot (20,75 \$ - 11095990): mon second choix. Vigueur et style avec ce côté paysan plus vrai que vrai. Tanins riches, sapides et longs. \*\*\*\*1/2, 2

Cuvée Maximilien 2007, côtes-du-rhône-villages, Domaine les Grands Bois (20,50 \$ - 11167375): beaucoup de race ici. Profond, droit et structuré, sur finale ferme, finement minérale. \*\*\*\*1/2, 2

Terrasses de Montmirail 2007, gigondas, Alain Jaume (31,50 \$ - 11095973): un dormeur pour le moment, mais avec un fruité profond derrière, fort structuré, minéral à souhait. Laisser dormir cinq ans minimum. \*\*\*\*1/2, 2

Châteauneuf-du-Pape

L'incontournable de la série? Pierre Useglio 2007 (47 \$ - 10257521): il y a un côté juissif chez Useglio, insistant, voluptueux et détaillé comme un grand bourgogne, cette précision et ces tanins fruités presque gras. \*\*\*\*, 2

Télégramme 2007, Brunier (41 \$ - 11171770): déjà fort accessible et charmeur. Fruité ample, mûr et palpable sur trame tannique, puissante, fraîche et harmonieuse, à défaut peut-être de profondeur. Bon prix. \*\*\*\*1/2, 3

Domaine de la Vieille Julienne 2007 (80 \$ - 11171235): la maison produit présentement le meilleur côtes-du-rhône du marché (28,10 \$ - 10919133). Le châteauneuf n'est pas en reste. Fermé, inébranlable, ce dernier a du cran, un fruité pur, des tanins immenses mais mûrs. Attendez. Une valeur sûre. \*\*\*\*, 3

Domaine des Sénéchaux (46,75 \$ - 11171155): excellente surprise et mon deuxième choix du lot. Du sérieux, de la puissance, avec cette sève fruitée/épicée exquise, fraîche, au boisé parfaitement maîtrisé. Beaucoup de vin, de classe aussi. \*\*\*\*, 3

Le Vieux Donjon 2007 (60 \$ - 10817461): un châteauneuf classique, pour le moment discret,



nuances florales et épicées, tenue, rigueur et consistance. Bien. \*\*\*\*1/2, 3

Clos St-Jean 2007 (50 - 11104041): un rien racoleur mais efficace avec son fruité dense livré sur des tanins riches où l'épaisseur le dispute à la gourmandise d'ensemble. Stylisé à défaut de réelle profondeur. Comment résister? \*\*\*\*, 2

Clos des Papes 2007 (99 \$ - 10537231): un rouge large, puissant et expressif qui se détache du lot. Idée de marc frais avec soucis du détail dans le fruité, grain et épaisseur sur une allonge formidable. On s'approche du grand vin. \*\*\*\*1/2, 3

Clos St-Jean 2007 (47,75 \$ - 10998871 - blanc): on sent l'élevage sur le façon Pessac-Léognan avec pointe exotique de miel, de fruits jaunes. Ensemble frais où le moelleux l'emporte. Moderne. \*\*\*\*, 2

Domaine du Vieux Lazare 2007 (36,75 \$ - 11095842 - blanc): fruité sain et bien mûr sur un ensemble équilibré, ample et vineux, de belle longueur. Classique. \*\*\*\*1/2, 2

La semaine prochaine: suite et fin, Canada, mousseux et whiskies.

À surveiller: l'importation privée gagne en importance au Québec. Un salon s'imposait donc. Il aura lieu les 9 et 10 novembre prochains au Marché Bonsecours, 350, rue Saint-Paul Est, Montréal, entre 17 et 21h.

www.raspipav.com

Encore soif

Pourquoi attendre encore deux semaines l'arrivée du beaujolais nouveau quand le Fleurie 2008 «Poncié» de Pierre-Marie Chermette (24,35 \$ - 10837314) vous ouvre son bocal de cerises fraîches avec cette résonance encore plus fruitée au palais qui ne lasse pas? Par gourmandise. Le truc: vous roulez un morceau de panchette légèrement fumée autour d'une grosse olive et videz votre verre là-dessus. Trop! \*\*\*\*1/2, 1. Il est arrivé, il part déjà trop vite: Pazo Senorans 2006, Rias Baixas (27,65 \$ - 898411), un blanc sec et énergique du Nord-Ouest espagnol où l'albarino joue les conquérants avec panache et beaucoup de vérité. Classe indéniable. Huitres? \*\*\*\*1/2, 1. Nouvel ajout au répertoire: Dourthe Grands Terroirs 2008 (14,90 \$ - 11133280), une cuvée conçue dans l'optique d'excellence de cette maison de négoce qui nous veut (encore) du bien. Flaveurs franches, friandes, légères, bien typiques du fruité sauvage des Côtes de Bordeaux \*\*\*, 1. Enfin, grosse peinture à l'horizon St-Henri Shiraz 2005 de Penfolds (58,75 \$ - 510875), une merveille d'harmonie malgré la puissance avec ses tanins enveloppés, presque crémeux, ce satiné bien lié qui porte longuement, chaleureusement, cette finale sensuelle qui rend la notion de péché bien superflue. Remplace même le porto vintage avec le fromage! \*\*\*\*, 3

Potential de vieillissement du vin: 1, moins de cinq ans; 2, entre six et dix ans; 3, dix ans et plus. ©: le vin gagne à séjourner en carafe.

Jean Aubry est l'auteur du Guide Aubry 2010 - Les 100 meilleurs vins à moins de 25 \$ et chroniqueur à l'émission de Christiane Charette à l'antenne de Radio-Canada.

www.vintempo.com

AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

Avis public

Régie des alcools, des courses et des jeux

Avis de demandes relatives à une permis ou à une licence

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les trente jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionnée en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit sous affirmation solennelle faisant état de ses motifs ou intervenant en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les quarante-cinq jours de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur par tout moyen permettant d'établir son expédition et être adressée à la Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal (Québec) H2Y 1B6.

Table with columns: NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR, NATURE DE LA DEMANDE, ENDROIT D'EXPLOITATION. Lists various bar and restaurant applications.

Québec

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL... COUR SUPÉRIEURE FIROZ PATEL... PATRICK MASSÉ... ASSIGNATION... ORDRE est donné à PATRICK MASSÉ de comparaître au greffe de cette Cour...

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL... COUR SUPÉRIEURE (CHAMBRE DE LA FAMILLE) MARIE-ESTHER TORCHON... MICHEL SERAPHIN... ASSIGNATION... ORDRE est donné à MICHEL SERAPHIN de comparaître au greffe de cette Cour...

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL... COUR SUPÉRIEURE BANQUE ROYALE DU CANADA... FABRICE LUDOVIC FOURNET... ALAIN SAIMAN... ASSIGNATION... ORDRE est donné à ALAIN SAIMAN de comparaître au greffe de cette Cour...

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL... COUR SUPÉRIEURE BANQUE ROYALE DU CANADA... FABRICE LUDOVIC FOURNET... ALAIN SAIMAN... ASSIGNATION... ORDRE est donné à ALAIN SAIMAN de comparaître au greffe de cette Cour...

Étude Guillaume Théberge, Huissiers de justice... COUR DU QUÉBEC PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE TERRE-BONNE... BRUNO AZOULAY... ASSIGNATION... ORDRE est donné à BRUNO AZOULAY de comparaître au greffe de cette Cour...

Étude Guillaume Théberge, Huissiers de justice... COUR DU QUÉBEC PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE TERRE-BONNE... BRUNO AZOULAY... ASSIGNATION... ORDRE est donné à BRUNO AZOULAY de comparaître au greffe de cette Cour...

Étude Guillaume Théberge, Huissiers de justice... COUR DU QUÉBEC PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE TERRE-BONNE... BRUNO AZOULAY... ASSIGNATION... ORDRE est donné à BRUNO AZOULAY de comparaître au greffe de cette Cour...

Étude Guillaume Théberge, Huissiers de justice... COUR DU QUÉBEC PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE TERRE-BONNE... BRUNO AZOULAY... ASSIGNATION... ORDRE est donné à BRUNO AZOULAY de comparaître au greffe de cette Cour...

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL... COUR SUPÉRIEURE BANQUE ROYALE DU CANADA... FABRICE LUDOVIC FOURNET... ALAIN SAIMAN... ASSIGNATION... ORDRE est donné à ALAIN SAIMAN de comparaître au greffe de cette Cour...

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL... COUR SUPÉRIEURE BANQUE ROYALE DU CANADA... FABRICE LUDOVIC FOURNET... ALAIN SAIMAN... ASSIGNATION... ORDRE est donné à ALAIN SAIMAN de comparaître au greffe de cette Cour...

AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS... Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

AVIS LÉGAUX & APPELS D'OFFRES... HEURES DE TOMBÉE... Les réservations doivent être faites avant 16h00 pour publication deux (2) jours plus tard.

Du bénévolat, oui! Mais où? CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DE MONTRÉAL cabm.net

514.842.3351 CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DE MONTRÉAL cabm.net

Avis public Montréal Erratum

Avis public Montréal Erratum

Avis public Montréal Erratum

Avis public Montréal Erratum

# WEEK-END RESTOS

## Les bonnes fourchettes du mois



### SAVEURS D'INDOCHINE

243, avenue du Mont-Royal Ouest  
Montréal  
☎ 514 848-0331

Un tout petit endroit qui nous fait apprécier la cuisine d'Asie. Le saumon en cocotte caramélisé, les crevettes au cari vert, les nouilles sautées aux légumes ou encore, pour finir le repas, la banane frite fondante à souhait.

### SCHWARTZ'S

3695, boulevard Saint-Laurent  
Montréal  
☎ 514 842-4813

Il ne reste guère de bons établissements pour apprécier la viande fumée. Celle de Schwartz's demeure une des meilleures, sinon la meilleure viande fumée de Montréal. Les frites restent égales. Pourquoi changerait-on la formule lorsque celle-ci fonctionne? Le Coke est toujours de rigueur, que voulez-vous?

### LE RENOIR

Hôtel Sofitel  
1155, rue Sherbrooke Ouest  
Montréal  
☎ 514 285-9000

On apporte un grand soin à la restauration de cet hôtel du centre-ville. Tant le matin, au petit-déjeuner, très couru, que le midi pour la table d'hôte, on savoure pour pas cher une savoureuse combinaison de plats et de desserts toujours joliment présentés.

### TASSO, BAR À MEZZE

3829, rue Saint-Denis  
Montréal  
☎ 514 842-0867

Nous en avons déjà parlé. Ce restaurant revu et corrigé par les jeunes et nouveaux propriétaires propose, autant le midi que le soir, une grande variété de tapas (mezze) à prix très abordable. À goûter: les crevettes au gros sel et la pieuvre grillée.

## L'Express de la continuité

Philippe Mollé

**J'**y reviens toujours avec le même plaisir d'y retrouver des habitudes acquises depuis le début. L'Express est une institution à Montréal, qui montre depuis plus de vingt-cinq ans une constance exemplaire. Le chef, toujours le même, qu'on peut rencontrer parfois le matin chez Nino au marché Jean-Talon, témoigne d'un engagement envers la qualité que les consommateurs savent apprécier. Côté salle, pas de changement, ou

quer à quel point le pain demeure toujours aussi bon. On trouve aussi encore sur les tables le pot de cornichons au vinaigre avec ses pinces de bois, et bien sûr les serviettes en tissu.

Il est agréable de retrouver dans cette cuisine, qui ne confond pas les molécules et la fusion, des plats simples comme le céleri remoulade ou encore de la pieuvre marinée et grillée, servie avec des lentilles vertes, dites du Puy dans le Massif central. Simplement présentés, les plats sont bons, goûteux. Je me suis régalé en

**L'Express fut sûrement le tout premier restaurant à Montréal, après le Paris de la rue Sainte-Catherine, à offrir l'authenticité des bistros européens**

si peu que les habitués ne le remarquent plus. La salle ressemble toujours à un long hall de gare dépouillé, mais qui a su conquérir les clients, qui viennent tant pour l'ambiance que pour la cuisine que l'on y sert.

Le comptoir du bar, à l'entrée, est souvent pris d'assaut par les clients qui n'ont pas de réservation. Il permet d'attendre tranquillement qu'une table se libère et que le serveur attiré vous appelle. L'Express fut sûrement le tout premier restaurant à Montréal, après le Paris de la rue Sainte-Catherine, à offrir l'authenticité des bistros européens.

La longue et belle carte des vins d'importation privée de l'établissement nous séduit. Tant pour les vins au verre que pour ceux à la bouteille, les prix demeurent d'un excellent rapport qualité/prix. La carte change légèrement en fonction des saisons, bien que les plats populaires de L'Express — rillettes, filet de hareng, saumon, tartare, ongles... — demeurent au menu. Il est chaque fois difficile de choisir entre la carte et la quantité de spéciaux que l'on offre dans ce restaurant.

Mon invité, lui-même un habitué des lieux, m'a fait remar-

quer à quel point le pain demeure toujours aussi bon. On trouve aussi encore sur les tables le pot de cornichons au vinaigre avec ses pinces de bois, et bien sûr les serviettes en tissu. Il est agréable de retrouver dans cette cuisine, qui ne confond pas les molécules et la fusion, des plats simples comme le céleri remoulade ou encore de la pieuvre marinée et grillée, servie avec des lentilles vertes, dites du Puy dans le Massif central. Simplement présentés, les plats sont bons, goûteux. Je me suis régalé en mangeant les lentilles, dont je me prive d'habitude, allez savoir pourquoi; elles accompagnaient à merveille la pieuvre, tendre et bien cuite. Le foie de veau de L'Express mérite aussi que l'on s'y attarde. Bien coupé, assez épais pour être servi rosé, il est nappé d'une sauce à l'estragon. On peut l'accompagner de frites, commandées à part.

Ce qui fait le succès de L'Express est un élément qui manque souvent à la restauration en général. On appelle cela de la constance. Il importe peu aux clients de savoir si le chef est en congé tel ou tel jour. Quand vous avez besoin d'un électricien, ce n'est pas toujours le patron qui vient chez vous. Il s'agit en fait d'avoir suffisamment de rigueur pour pouvoir s'absenter sans que le service ou la cuisine en souffrent.

Les poissons de ce restaurant sont toujours frais, et cela paraît. La morue est un des poissons que j'affectionne particulièrement et, le jour de ma visite, elle était servie avec un concassé de tomates dans sa plus simple expression. Bien cuite, la morue s'effeuillait facilement, tout en méritant néanmoins un soupçon de fleur de sel. Je souhaitais vous parler des frites car à L'Express elles sont comme au resto Leméac: bonnes, crous-



JACQUES GRENIER LE DEVOIR

Le comptoir du bar, à l'entrée, est souvent pris d'assaut par les clients qui n'ont pas de réservation. Il permet d'attendre tranquillement qu'une table se libère et que le serveur attiré vous appelle.

tillantes mais jamais trop grasses, toujours cuites dans une huile qui ne sert qu'à cela. Ce qui nous invite à redécouvrir, lorsque possible, ce que sont de bonnes frites maison.

Ici, on offre une variété de fromages toujours servis à la bonne température. On ose, et c'est tant mieux, proposer du beurre avec le fromage bleu. Cela fait partie des règles de bienséance, comme le fait de proposer la moutarde avec la viande.

Bien honnêtement, après 26 ans et des poussières de loyaux services, il est difficile de trouver à redire au sujet de L'Express. Mais cette

fois, je les tiens: le café était tiède et passablement ordinaire. Rien toutefois pour m'empêcher de retourner dans l'une des belles institutions montréalaises.

- Restaurant L'Express, 3927, rue Saint-Denis, Montréal, 514 845-5333.
- Prix payé pour deux le midi avec une bouteille de vin, avant taxes et service: 87 \$.
- Plus: la constance d'une cuisine qui fait du bien.
- Moins: un service moins attentionné et le café servi tiède.

Collaborateur du Devoir



JACQUES GRENIER LE DEVOIR

L'Express est une institution à Montréal, qui montre depuis plus de vingt-cinq ans une constance exemplaire.

Les grandes tables

estiatorio Milos

**Menu de fin de soirée**  
Du lundi au samedi de 22 heures à 24 heures  
**\$20,09**

Estiatorio Milos  
5357 avenue du Parc  
T. 514.272.3522  
www.estiatoriomilos.com

POUR ANNONCER DANS CE REGROUPEMENT, CONTACTEZ VÉRONIQUE LANGLOIS AU 514 985-3457

Météo Média

Lever du soleil: 6h41  
Coucher du soleil: 16h35

Canada	Auj.	Demain	Le Monde	Auj.	Demain
Edmonton	Sol 10/-1	Sol 6/-4	Londres	Nua 12/8	Nua 10/5
Moncton	Plu 4/-3	Sol 2/-1	Los Angeles	Sol 18/12	Sol 18/12
Saint-Jean	Mel 4/-2	Sol 4/3	Mexico	Sol 15/7	Sol 17/6
Toronto	Sol 4/3	Var 13/8	New York	Sol 10/1	Sol 11/6
Vancouver	Plu 12/7	Plu 9/5	Paris	Nua 9/6	Plu 9/8
Winnipeg	Sol 10/5	Sol 9/0	Tokyo	Sol 18/14	Sol 19/15

Montréal	Ce soir	Demain	Dimanche	Lundi
Aujourd'hui	-2	7/6	14/4	10/6
6	Ciel variable.	Ciel variable.	Ciel variable.	Passages nuageux

Québec	Ce soir	Demain	Dimanche	Lundi
Aujourd'hui	-7	3/2	11/2	7/2
4	Passages nuageux.	Ciel dégagé.	Averses, pdp 70%.	Ciel variable

Gatineau	Ce soir	Demain	Dimanche	Lundi
Aujourd'hui	-4	8/6	13/1	10/6
3	Ensoleillé.	Passages nuageux.	Averses isolées, pdp 40%.	Passages nuageux

**CHERCHER SUR INTERNET... ON S'EN CHARGE !**

MÉTÉOÉCLAIR : La météo en temps réel. Prévisions à court et à long terme. Le tout accessible à même votre bureau.

Visitez [meteomedia.com/bureau](http://meteomedia.com/bureau) pour télécharger gratuitement MétéoÉclair.

Météo Média

À votre portée, en tout temps.

**MOTS CROISÉS**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

**HORIZONTALEMENT**

- Personne chétive - Dieu de l'Amour.
- Ion à charge négative - Le grand écran.
- Mouiller - Combustible.
- Germanium - Qui cherche à évoquer la société de l'avenir.
- Authentique - Avant les autres.
- Ver solitaire - Bonaventure.
- Courage - Oiseau aujourd'hui disparu.
- Escalier - Commerce.
- Cri espagnol - Cassure - Colères.
- Dieu de la Mer - Érudit.
- Dévoilé - Emportement.
- Écossais - Durer.

**VERTICALEMENT**

- Pas grosse.
- Naturelle - Grincheux.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12  
1 GOINFRÉ DAME  
2 LUNDI SAUMON  
3 OST LAC VERT  
4 UTILE ANERIE  
5 MUTILATION  
6 SIED BERQ T  
7 EMISE DOUE  
8 RASSURE REM  
9 GAMBETTE PR  
10 TIBET ARABIE  
11 UNI IMMODERE  
12 BERYL EPELER

1187  
SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

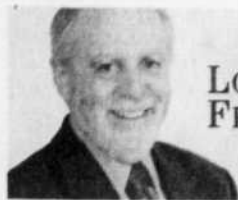
L'AGENDA

L'HORAIRE TÉLÉ,  
LE GUIDE DE VOS SOIRÉES

Gratuit dans Le Devoir du samedi

WEEK-END NATURE

# Pour une politique de restauration des lacs



LOUIS-GILLES FRANCOEUR

Dans un rapport publié récemment, le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) recommande d'autoriser la Régie intermunicipale de restauration et de préservation des Trois-Lacs à utiliser une drague hydraulique pour nettoyer ce plan d'eau de plus en plus obstrué, voire congestionné par les rejets et les mauvaises pratiques des municipalités de ce bassin versant. Cette régie réunit les municipalités de Tingwick et Saint-Rémi-de-Tingwick dans la MRC des Sources, ainsi qu'Asbestos et Wotton dans la MRC d'Arthabaska.

Cette régie veut utiliser une drague hydraulique pour aspirer une douzaine d'herbiers et de zones de sédimentation où la terre, les engrais, les pesticides et les plantes qui en profitent provoquent une eutrophication ou, si l'on veut, un vieillissement accéléré des Trois-Lacs. Pour les résidants, il faut creuser ce lac qui se remplit trop vite! Le plan de dragage s'échelonne sur trois ans. En tout, 164 000 m<sup>3</sup> seraient dragués, ce qui sortirait du lac 29 000 m<sup>3</sup> de sédiments, l'équivalent de 3000 camions à neige de 10 tonnes! Toute cette terre serait déposée après décantation dans deux sablières, une facture de 1,5 million pour effacer les traces de la mauvaise gestion des rejets municipaux et agricoles, et de la non-conformité chronique de tout le monde aux normes sur les bandes riveraines. Les mêmes municipalités ont plaidé que le respect immédiat de ces règles, pourtant en vigueur depuis 1987, serait trop difficile à faire appliquer!

Le commissaire Qussaï Samak, qui avait auto-

risé le projet Rabaska, estime que les besoins de l'économie régionale et ceux de l'environnement justifient la réalisation de ce projet «dans la mesure où il satisfait à certaines conditions et se conformerait à un encadrement particulier sur les plans technique et scientifique».

D'abord, dit-il, il est «impératif» d'intégrer ce projet dans le plan directeur de l'eau du vaste bassin versant du lac. Il précise que «l'élaboration préalable» de ce plan — et non sa réalisation préalable — devrait «être une condition sine qua non à l'autorisation du projet» afin d'amorcer une «réduction considérable» des apports sédimentaires et fertilisants, notamment par une naturalisation accrue des rives — c'est-à-dire commencer à respecter la politique de protection des rives par des bandes riveraines! — par de saines pratiques d'aménagement des espaces verts et par la «sécurisation» des installations septiques (dont les municipalités ignorent généralement si elles sont conformes à leurs normes, faute de relevés et d'inspection systématiques).

Le rapport du BAPE détaille ensuite les moda-

cul par rapport à la jurisprudence créée en 1984 par un autre rapport du BAPE, qui portait cette fois sur la pertinence de construire un seuil pour rehausser les eaux du lac Noir à Saint-Jean-de-Matha. Cet autre projet visait à contrer le remplissage du lac par un relèvement de son niveau plutôt que par un dragage.

Le vice-président du BAPE à l'époque, M<sup>r</sup> Michel Yergeau, avait recommandé de construire le seuil proposé si on endiguait d'abord l'érosion des berges sur les terrains déboisés des riverains, si on obligeait ces derniers à se doter préalablement de fosses septiques conformes aux normes, si on réduisait l'utilisation des embarcations à moteur, pour ne préciser qu'une partie des mesures «préalables».

«Des décisions sur ces matières, écrivait-il, sont essentielles et doivent précéder ou accompagner la construction d'un seuil, à défaut de quoi le lac Noir continuera à se dégrader sans que les solutions aux véritables problèmes soient adoptées.»

Devant de telles exigences, la municipalité a refusé d'aller de l'avant et les riverains du lac Noir ont refusé, comme le recommandait le BAPE, de payer l'essentiel de la facture du barrage. Mais il y a quelques années, les riverains ont profité d'un conseil municipal moins vigilant sur le plan de l'environnement pour remettre le projet à l'ordre du jour. Les pressions ont été telles sur ceux qui souhaitaient un débat public sur ce projet qu'aucun n'a osé — deux me l'ont confirmé personnellement — adresser une demande d'audience au ministre de l'Environnement.

Comme il fallait s'y attendre, le ministère a autorisé la construction d'un véritable seuil plutôt qu'une retenue sous forme d'enrochement qui au-

rait laissé passer l'eau et les poissons. Ce sont les poissons, à qui on a coupé la route faute de passe migratoire, qui ont payé pour l'ineptie des humains de l'endroit. Et cette fausse solution environnementale a été autorisée sans que les mesures préalables recommandées par le commissaire Yergeau aient été réalisées. Autres temps, pires mœurs. Les gros moteurs continuent d'écumer ce lac, brassant les sédiments et déracinant les algues, qui peuvent ainsi se reproduire ailleurs. La plupart des parterres continuent de cracher de la terre, des engrais et même des pesticides, sans bande riveraine réglementaire et étanche. Pour en remettre, le ministère s'apprête même à autoriser la construction d'un centre de traitement de boues de fosses septiques dans la plaine inondable en amont du lac du côté de Saint-Damien. Dans 20 ans, on n'aura qu'à remonter le barrage une fois de plus...

Le rapport sur les Trois-Lacs présente deux failles majeures qu'une politique de restauration des lacs devrait rapidement mettre de l'avant avant que ce genre de projets se multiplie par voie de précédent. Les plans correcteurs doivent être réalisés avant que des travaux soient entrepris dans un écosystème, ce qui permettrait d'en limiter la portée à l'essentiel. De plus, tous les travaux correcteurs devraient être calibrés en fonction de la capacité d'absorption du lac, ce que le rapport omet d'exiger comme le veut la logique la plus élémentaire du développement durable, dont le BAPE dit s'inspirer. Le dossier du lac Noir a démontré que le ministère préfère donner un rapide feu vert à de nouveaux monuments à la gloire du béton et aux opérateurs de grosses bébèles plutôt que de restaurer plus lentement en réanimant les fonctions naturelles d'un lac. Et comme les plans directeurs de l'eau n'ont pas force de loi, leur simple élaboration ne donne qu'une protection sur le papier. Un plan de restauration devrait couronner les efforts d'une prise en charge effective d'un bassin versant. Le reste ressemble à un concert de vœux pieux, suivi 15 ans plus tard de larmes de brochets.

**Le dossier du lac Noir a démontré que le ministère préfère donner un rapide feu vert à de nouveaux monuments à la gloire du béton et aux opérateurs de grosses bébèles plutôt que de restaurer plus lentement en réanimant les fonctions naturelles d'un lac**

lités de réalisation du projet, dont il propose l'établissement pour pouvoir mieux mesurer l'impact et les «effets pervers» possibles du dragage. Il propose par ailleurs aux communautés riveraines de se doter d'un code de conduite «dans un premier temps» — plutôt que d'imposer un règlementation — en matière d'utilisation des embarcations motorisées, les principales responsables du brassage des sédiments et de l'érosion des rives du lac avec le déboisement face aux chalets.

Ce rapport constitue à plusieurs égards un re-

## LES SPORTS

### HOCKEY

## Les Blue Jackets en difficultés financières

Columbus — Columbus pourrait avoir de la difficulté à conserver son club de la LNH. Les Blue Jackets montrent des pertes annuelles d'environ 12 millions \$ depuis leur arrivée dans le centre de l'Ohio, selon un rapport rendu public hier.

Le rapport de la Chambre de commerce de Columbus propose plusieurs pistes de solution afin de solidifier la structure financière de l'équipe, soit par l'ajout de taxes ou autres.

On suggère également que l'équipe puisse renégocier à la baisse son bail de location au Nationwide Arena ou qu'on tente d'attirer un deuxième locataire majeur, comme une équipe de basketball.

«C'est important que notre communauté garde son équipe, a affirmé Dave Blom, président de la Chambre de commerce de Columbus. Les Blue Jackets sont un atout majeur pour l'économie locale. Ils sont à la base de milliers d'emplois et génèrent des millions de dollars en revenus de taxes.»

Le président de l'équipe, Mike Priest, a avancé que la si-

tuation actuelle est «fort désavantageuse» pour l'équipe, et qu'on est prêt à collaborer avec des groupes du public et du privé afin de trouver des solutions.

«Le partenariat avec les gouvernements en matière d'arènes et de stades est un élément important afin d'assurer la santé financière et la compétitivité des concessions de sport aux États-Unis, y compris à Cleveland et à Cincinnati, en Ohio. Notre priorité demeure d'assurer la viabilité à long terme des Blue Jackets dans cette merveilleuse ville», a-t-il déclaré.

Le Nationwide Arena est un des rares amphithéâtres de la LNH appartenant uniquement à des intérêts privés — principalement parce les électeurs du comté en ont décidé ainsi. Ils ont rejeté le principe d'instauration d'une «taxe d'arène» à trois reprises entre 1986 et 1997.

Les propriétaires de l'équipe ont échoué dans leur tentative de faire augmenter les taxes sur l'alcool et le tabac dans le comté Franklin.

Associated Press



CLEMILSON CAMPOS REUTERS

L'épouse d'Arturo Gatti a été détenue pendant un certain temps par les autorités brésiliennes qui croyaient que le boxeur avait été assassiné, mais a plus tard recouvré sa liberté après que les policiers eurent statué que l'ancien pugiliste s'était suicidé.

## La veuve d'Arturo Gatti obtient une avance de 40 000 \$

SIDHARTHA BANERJEE

La veuve de l'ancien champion mondial de Loboxe Arturo Gatti a obtenu une avance de 40 000 \$ afin de couvrir ses dépenses juridiques et les frais de garde de son fils d'un an, hier, mais tout indique que sa bataille avec la famille de l'ex-boxeur relativement à son imposant héritage n'est pas près de se terminer.

Le juge Paul Chaput, de la Cour supérieure du Québec, a accordé à Amanda Rodrigues la somme de 30 000 \$ pour ses dépenses juridiques, et 10 000 \$ pour couvrir les frais de garde d'Arturo fils, âgé d'un an.

Ainsi, Mme Rodrigues n'a pas obtenu l'avance de 150 000 \$ qu'elle avait exigée. Elle aura toutefois le droit de retourner dans le condominium qu'elle partageait avec Gatti à Montréal pour y récupérer ses effets personnels. On ignore par ailleurs si elle pourra conserver le chien du couple, un détail qu'il n'est pas urgent de régler, a fait remarquer le magistrat.

En rendant sa décision au palais de justice de Montréal, le juge Chaput a aussi demandé aux deux parties de trouver un terrain d'entente afin de mettre fin à une bataille juridique animée et croissante, avant de revenir en cour le 17 novembre.

«Nous en sommes encore à un stade très préliminaire des procédures, et il reste encore beaucoup d'étapes à franchir», a fait remarquer Pierre-Hugues Fortin, l'avocat de Mme Rodrigues. «Il ne s'agissait pas de la dernière audience.»

### Dispute avec la famille

La femme de 23 ans, qui était absente du palais de justice hier, est impliquée dans une dispute avec la famille de Gatti relativement à l'héritage de l'ancien champion mondial, évalué à 6 millions. Mme Rodrigues est arrivée à Montréal lundi, en provenance du Brésil, et son avocat a déclaré qu'elle était sans le sou et qu'elle devait avoir accès à son condominium et à de l'argent.

La dispute se déroule à la fois au Québec et dans l'État du New Jersey, où Gatti a amassé la majeure partie de ses revenus professionnels.

Le litige tourne autour de la légitimité de deux testaments dont le contenu diffère quant au partage de l'héritage de l'ancien pugiliste montréalais.

L'avocat de Mme Rodrigues soutient que le testament signé au Québec en juin dernier, et qui lui léguait l'héritage de Gatti, est celui qui doit être considéré comme étant valide.

Toutefois, les membres de la famille de l'ex-boxeur affirment qu'il faudrait plutôt respecter les dispositions d'un testament signé au New Jersey en 2007, et que celui paraphé au Québec a été rédigé sous la contrainte.

Le juge Chaput a par ailleurs rejeté une requête de Mme Rodrigues visant à invalider le premier testament, qui prévoit léguer les biens à la mère de Gatti.

Alors qu'il s'adressait aux avocats des deux parties, le juge Chaput a dit craindre qu'une longue bataille juridique en vienne à faire fondre les sommes d'argent disponibles.

Arturo Gatti est décédé le 11 juillet 2009 dans des circonstances nébuleuses alors qu'il se trouvait dans une station balnéaire du Brésil. À l'origine, les autorités policières du pays avaient déterminé que Gatti avait été assassiné, et ont même détenu son épouse pendant un certain temps. Mme Rodrigues a plus tard recouvré sa liberté après que les policiers eurent statué que l'ancien pugiliste s'était suicidé.

Selon les policiers, Gatti s'est pendu à l'aide d'une courroie d'un sac à main, qu'il aurait accrochée à la rampe d'un escalier.

La famille de l'ancien boxeur a toujours rejeté cette version des faits et fait exhumer le corps de Gatti pour faire procéder à une deuxième autopsie, dont les résultats complets ne sont toujours pas connus.

La Presse canadienne

### HOCKEY

#### ASSOCIATION DE L'EST

Section Nord-Est						
	G	P	DPF	BP	BC	Pts
Buffalo	9	2	1	36	24	19
Ottawa	6	4	2	37	37	14
Montréal	7	8	0	42	50	14
Boston	6	6	1	33	37	13
Toronto	1	7	5	31	52	7

#### Section Atlantique

Pittsburgh	12	3	0	52	34	24
N.Y. Rangers	9	6	1	51	43	19
New Jersey	9	4	0	34	30	18
Philadelphie	7	4	1	45	34	15
N.Y. Islanders	5	5	5	37	45	15

#### Section Sud-Est

Washington	8	3	4	54	47	20
Tampa Bay	5	4	4	34	43	14
Atlanta	6	4	1	39	33	13
Floride	5	7	1	35	44	11
Caroline	2	9	3	28	53	7

#### ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Centrale						
Chicago	8	4	1	39	31	17
Columbus	7	5	2	44	49	16
Detroit	6	4	3	40	42	15
Nashville	6	6	1	28	38	13
St. Louis	5	6	1	29	33	11

#### Section Nord-Ouest

Colorado	11	3	2	49	35	24
Vancouver	9	7	0	46	42	18
Calgary	8	4	1	47	41	17
Edmonton	7	7	1	45	45	15
Minnesota	5	9	0	31	42	10

#### Section Pacifique

San Jose	11	4	1	55	40	23
Los Angeles	9	4	2	51	45	20
Phoenix	9	6	0	39	34	18
Dallas	6	3	6	50	48	18
Anaheim	4	7	2	37	46	10

#### Hier

Montréal à Boston, 19h
Columbus à Atlanta, 19h
Tampa Bay à Ottawa, 19h30
San Jose à Detroit, 19h30
Calgary à St. Louis, 20h
Vancouver à Minnesota, 20h
Chicago à Phoenix, 21h
N.Y. Rangers à Edmonton, 21h30
Nashville à Anaheim, 22h
Pittsburgh à Los Angeles, 22h30

#### Aujourd'hui

N.Y. Islanders au New Jersey, 19h
Toronto au Caroline, 19h
Philadelphie à Buffalo, 19h30
Washington en Floride, 19h30
Vancouver à Dallas, 20h30
Chicago au Colorado, 21h

#### Demain

Nashville à Los Angeles, 16h
Buffalo à Boston, 19h
Detroit à Toronto, 19h
Tampa Bay à Montréal, 19h
New Jersey à Ottawa, 19h
Atlanta à N.Y. Islanders, 19h
St. Louis à Philadelphie, 19h
Floride à Washington, 19h
Caroline à Columbus, 19h
Dallas au Minnesota, 20h
N.Y. Rangers à Calgary, 22h
Phoenix à Anaheim, 22h
Pittsburgh à San Jose, 22h30

### Sudoku

par Fabien Savary

7			3	9	4			
	6			5				
			9	8				
9			8					6
	4		6				3	8
1								
	3		2		5			
			9				6	
5		2	4					9

Niveau de difficulté : DIFFICILE

1311

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

#### Solution du dernier numéro

2	3	8	6	4	1	9	5	7
6	7	5	8	2	9	4	1	3
9	1	4	5	3	7	8	2	6
7	9	3	1	6	2	5	4	8
1	5	6	4	8	3	7	9	2
4	8	2	7	9	5	3	6	1
5	6	1	3	7	4	2	8	9
3	4	9	2	1	8	6	7	5
8	2	7	9	5	6	1	3	4

1310

### SUDOKU : le logiciel

10 000 sudokus inédits de 4 niveaux de difficulté par notre expert Fabien Savary. En exclusivité sur le site des Mordus [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com)

### EN BREF

#### Renault réfléchit

Paris — Le président et chef de la direction de Renault, Carlos Ghosn, a déclaré que le manufacturier automobile annoncerait s'il est de retour ou non dans le prochain championnat de Formule 1 d'ici la fin de l'année. Questionné hier sur les plans de Renault de quitter le

sport, il a déclaré que la compagnie allait annoncer «sa stratégie sur son rôle en F1» avant 2010. La réputation de Renault a récemment été entachée par une histoire d'accident volontaire au Grand Prix 2008 de Singapour, menant à un bannissement à vie de son directeur technique, Flavio Briatore, de la Formule 1. — AP

#### Wickmayer suspendue

Bruxelles — Un tribunal antidopage belge a suspendu la joueuse de tennis Yanina Wickmayer, demi-finaliste des Internationaux des États-Unis, pour avoir négligé de se rapporter aux dirigeants de

l'agence belge antidopage en trois occasions. Le tribunal a indiqué dans un communiqué publié hier que la sanction minimale d'un an était «raisonnable». La suspension entre en vigueur immédiatement. Wickmayer, 18<sup>e</sup> joueuse mondiale, a nié avoir manqué aux règles et entend en appeler de cette suspension. — AP

## LE MONDE

Autorité palestinienne

## Abbas ne sera pas candidat à sa succession

NASSER ABOU BAKR

Ramallah — Le président palestinien Mahmoud Abbas a annoncé hier qu'il ne briguerait pas un nouveau mandat lors des élections générales prévues en janvier, manifestant ainsi sa frustration devant le blocage du processus de paix.

«J'ai dit au comité exécutif de l'Organisation de libération de la Palestine [OLP] et au Comité central du Fatah que je ne souhaite pas me présenter à la prochaine élection [présidentielle]», a déclaré M. Abbas lors d'une conférence de presse à Ramallah, en Cisjordanie.

«Ce n'est pas une manœuvre. J'espère que tout le monde comprendra cette décision et je vais m'efforcer de la faire comprendre», a-t-il assuré.

Les dirigeants de l'OLP ont fait savoir de leur côté qu'ils avaient «rejeté la décision [de M. Abbas] à l'unanimité» et qu'ils le soutenaient toujours comme leur candidat à la présidentielle du 24 janvier 2010.

Ce scrutin doit se dérouler en même temps que les législatives, mais les dirigeants palestiniens expriment eux-mêmes des doutes sur la possibilité de tenir ces élections en raison des divisions inter-palestiniennes.

La décision de M. Abbas, âgé de 74 ans, survient au moment où le processus de paix au Proche-Orient est complètement bloqué, les États-Unis ayant échoué à convaincre les Israéliens de geler totalement la colo-



Mahmoud Abbas

AMMAR AWAD REUTERS

nisation dans les territoires palestiniens. L'Autorité palestinienne réclame un arrêt de la colonisation israélienne, y compris à Jérusalem-Est (annexée par Israël en juin 1967) avant de reprendre les négociations de paix.

## Déception

Lors de sa conférence de presse, M. Abbas n'a pas caché sa déception devant la politique de l'administration Obama sur le dossier israélo-palestinien. Le week-end dernier, à Jérusalem, la secrétaire d'État Hillary Clinton a apporté son soutien au premier ministre israélien Benjamin Netanya-

hou qui veut une reprise des pourparlers sans pré-condition et ne propose qu'un gel partiel de la colonisation.

Même si Mme Clinton a fait marche arrière, ses propos ont suscité une immense surprise et de l'incompréhension, sinon de la colère, dans le camp palestinien.

«Nous nous sommes félicités et nous avons été optimistes lorsque le président [Barack] Obama a annoncé la nécessité d'un arrêt complet des colonies [israéliennes]», a souligné M. Abbas.

«Nous avons été surpris par son soutien [ultérieur] pour la position israélienne», a-t-il déploré, en allusion aux

propos de Mme Clinton.

«Les Américains ont abandonné leurs obligations», a accusé un dirigeant du Fatah (le parti de M. Abbas), Nabil Chaath, arguant que les Palestiniens avaient de leur côté respecté tous les engagements envers la communauté internationale depuis l'adoption de la Feuille de route en 2003.

La Feuille de route, adoptée par le Quartette pour le Proche-Orient (UE, États-Unis, Russie et ONU), prône notamment la coexistence de deux États, Israël et la Palestine, la fin des violences et de la colonisation juive.

La Maison-Blanche a salué hier M. Abbas comme un «vrai partenaire» des États-Unis, en restant silencieux sur les conséquences de la décision du président palestinien.

Mme Clinton a pour sa part semblé accepter cette décision, déclarant qu'elle espérait travailler avec M. Abbas «quelles que soient ses fonctions».

Le geste de M. Abbas intervient aussi alors que le camp palestinien est profondément divisé, le Fatah et le mouvement islamiste Hamas (qui contrôle la bande de Gaza) étant incapables de se réconcilier en dépit d'une médiation de l'Égypte.

«Nous interprétons cette initiative [de M. Abbas] comme un message de désaveu envers ses amis israéliens et américains après qu'ils l'ont ignoré et instrumentalisé», a déclaré à l'AFP un porte-parole du Hamas.

Agence France-Presse

E N B R E F

## Le Hezbollah nie être le destinataire des armes saisies

Beyrouth — Le Hezbollah a nié hier être le destinataire de l'arsenal dont Israël a annoncé la saisie, la veille, à bord d'un navire arraisonné en mer Méditerranée. Selon la marine israélienne, plusieurs centaines de tonnes de roquettes et autres armements en provenance d'Iran et destinés à la milice chiite libanaise ont été découvertes dans les soutes du *Francop*, navire battant pavillon d'Antigua. «Le Hezbollah nie tout lien avec les armes que l'ennemi sioniste prétend avoir extraites du *Francop*. Il condamne par la même occasion la piraterie israélienne dans les eaux internationales», déclare le mouvement dans un communiqué. Les roquettes saisies étaient destinées à être «tirées contre des civils pour en tuer le plus possible», a affirmé hier le premier ministre israélien Benjamin Nétanyahou. — Reuters

## Obama rencontre les chefs autochtones

Washington — Le président Barack Obama a promis hier aux tribus amérindiennes la fin «des belles paroles» et un dialogue renouvelé pour résoudre les difficultés de cette minorité «marginalisée et ignorée», au cours d'une rencontre avec les représentants des 564 tribus officiellement enregistrées aux États-Unis. Ce pays compte officiellement quelque 4,5 millions d'Indiens (deux millions sans compter la mixité), soit 1,5 % de la population. Un Indien sur quatre vit dans la pauvreté. Dans certaines réserves, le taux de chômage atteint 80 % et 14 % des logements sont sans électricité, selon les chiffres cités par M. Obama. Le président a dévolu trois milliards de son plan de relance à la communauté autochtone et nommé une indienne Cherokee conseillère à la Maison-Blanche. Loin du folklore, pour cette réunion empreinte de gravité, peu de participants arboraient des tenues traditionnelles. — AFP

## Tsvangirai suspend son boycott du gouvernement d'union

Maputo — Un mini-sommet de l'Afrique australe a relancé hier le gouvernement d'union nationale du Zimbabwe, le premier ministre Morgan Tsvangirai ayant accepté de reprendre le travail avec le président Robert Mugabe après trois semaines de paralysie. Les différentes parties du gouvernement d'union vont discuter pendant les quinze prochains jours des points litigieux qui empoisonnent leurs relations, a dit M. Tsvangirai. «Toutes les questions devront être résolues dans les 30 jours», a-t-il ajouté, sans préciser quelle attitude il adopterait en cas d'échec. Robert Mugabe, au pouvoir depuis l'indépendance du Zimbabwe en 1980, a pour sa part quitté les lieux sans faire de commentaire. — AFP

## La CPI au Kenya

Nairobi — Le procureur général de la Cour pénale internationale (CPI) a annoncé hier qu'il demanderait l'ouverture d'une enquête sur les violences postélectorales de janvier 2008 au Kenya, en parlant à ce propos de crimes contre l'humanité. Luis Moreno-Ocampo est arrivé hier au Kenya pour étudier avec le président Mwai Kibaki et le premier ministre Raila Odinga les moyens de traduire en justice les commanditaires de la vague de violences à caractère ethnique qui ont fait au moins 1300 morts et de très nombreux déracinés après la réélection contestée de Kibaki. — Reuters

## Le personnel onusien est évacué d'Afghanistan

Kaboul — L'ONU a annoncé hier l'évacuation temporaire d'Afghanistan de plus de la moitié de ses expatriés après l'attaque sanglante des talibans la semaine dernière contre une de ses maisons d'hôtes, prévenant que les relations afghano-occidentales se trouvaient à un «point critique».

Pour des raisons de sécurité, «quelque 600 employés non afghans vont temporairement déménager», seul restant le «personnel essentiel», a déclaré Dan McNorton, porte-parole de l'ONU à Kaboul.

Un autre porte-parole, Aleem Siddique, a précisé que «l'ONU a environ 5000 employés en Afghanistan, dont 1100 étrangers».

Quasiment toutes les 600 personnes concernées quitteront le pays dans les prochains jours, même si une petite partie déménagera en Afghanistan même.

M. McNorton a indiqué que la décision, régulièrement réexaminée, était valable pour «un certain nombre de semaines, tandis que la sécurité sera renforcée» en Afghanistan même.

«Tous les efforts nécessaires seront faits pour perturber le moins possible nos activités», ont ajouté les Nations unies dans un communiqué.

Le 28 octobre, trois kamikazes avaient attaqué la maison d'hôtes Bekhtar, au centre de Kaboul. Cinq expatriés de l'ONU avaient été tués, ainsi que deux policiers afghans. Les assaillants avaient tous péri.

Les talibans avaient revendiqué l'attaque, les autorités accusant également al-Qaïda d'être impliquée.

## Bâtir la démocratie est un travail de longue haleine

Le président de la Commission des plaintes d'électorales, le Canadien Grant Kippen, ne croit pas que l'Afghanistan a échoué le test

CLAUDE LÉVESQUE

Le président de la Commission des plaintes électorales d'Afghanistan, le Canadien Grant Kippen, croit toujours à l'avènement d'une véritable démocratie dans ce pays, à condition d'y consacrer le temps et l'énergie nécessaires.

Le suspense électoral qui durait depuis le 20 août a pris fin lundi, quand les autorités afghanes ont déclaré Hamid Karzaï réélu à la présidence même s'il n'a pas recueilli la majorité absolue des voix au premier tour, parce que son principal adversaire venait de jeter l'éponge. Survenant après la révélation de fraudes massives, ce dénouement est d'autant plus décevant que le scrutin de cette année avait des allures de test, étant donné que son organisation était pour l'essentiel assumée par les Afghans eux-mêmes, et non plus par les Nations unies.

«Je ne dirais pas que l'Afghanistan a échoué au test de la démocratie», a affirmé M. Kippen dans un échange de courriels. Il ne faut pas oublier que la construction d'une démocratie représentative durable requiert du temps et de l'énergie, aussi bien de la part des Afghans que de la communauté internationale. C'est un travail de longue haleine qui n'exclut pas que des erreurs soient commises.»

M. Kippen a refusé de se prononcer sur la légitimité qu'auront le président Karzaï et son gouvernement dans les circonstances actuelles. En revanche, il a dit croire que «la communauté internationale va continuer à appuyer le peuple afghan et ses élus», ce que laissent d'ailleurs présager les déclarations de plusieurs responsables politiques étrangers depuis quelques jours.

Le secrétaire général de l'ONU Ban Ki-moon avait déclaré lundi à Kaboul que l'ONU ne se laisserait pas décourager par ces actes de violence, assurant que «le travail des Nations unies se poursuivra».

Le diplomate norvégien Kai Eide, chef de l'ONU en Afghanistan, a néanmoins prévenu hier que les relations entre le gouvernement afghan et la communauté internationale se trouvaient à un «point critique».

«Il y a une croyance chez certains que l'engagement international en Afghanistan se poursuivra quoi qu'il arrive, à cause de l'importance stratégique de l'Afghanistan. Je voudrais souligner que ceci n'est pas vrai», a-t-il dit lors d'une conférence de presse.

Il a estimé que ce seraient les opinions publiques des pays impliqués en Afghanistan, financièrement et/ou militairement, qui décideraient du maintien du niveau de l'engagement international.

Après huit années de conflit et une intensification de l'insurrection depuis trois ans, les opinions occidentales sont de plus en plus opposées à l'engagement afghan.

M. Eide a estimé que la réélection du président Hamid Karzaï, déclaré lundi vainqueur du scrutin présidentiel controversé, était l'occasion de s'attaquer à la plupart des problèmes qui ont érodé la confiance envers son gouvernement.

Agence France-Presse

Guerre à Gaza

## L'ONU exige des enquêtes

HERVÉ COUTURIER

New York — L'Assemblée générale de l'ONU a adopté hier à une très large majorité une résolution demandant qu'Israël et les Palestiniens ouvrent des enquêtes «crédibles» sur les allégations de crimes de guerre commis lors du conflit de Gaza l'hiver dernier.

La résolution, déposée par les pays arabes et non alignés, a recueilli 114 voix contre 18, avec 44 abstentions.

Les États-Unis ont voté contre, la Russie s'est abstenue et l'Union européenne a voté en ordre dispersé.

La résolution «approuve» le rapport controversé de la commission Goldstone et demande à Israël et aux Palestiniens d'ouvrir dans les trois mois des enquêtes «indépendantes, crédibles et conformes aux critères internationaux» sur les «graves violations du droit international humanitaire et des droits de l'homme dont fait état le rapport».

Elle exprime la volonté de l'Assemblée de faire le point au bout de trois mois sur l'application de la résolution, «en se réservant la possibilité de saisir d'autres organes pertinents de l'ONU, dont le Conseil de sécurité».

Le vote a conclu un débat de deux jours à l'Assemblée plénière de l'ONU, sur les conclusions du rapport du juge sud-africain Richard Goldstone. Ce rapport accuse Israël et les Palestiniens de «crimes de guerre» et de «possibles crimes contre l'humanité» lors de l'offensive militaire israélienne à Gaza en décembre-janvier.

Il recommande la saisine de la Cour pénale internationale (CPI) de La Haye si Israël et le mouvement islamiste Hamas, qui contrôle Gaza, n'effectuent pas dans les six mois des enquêtes crédibles sur la manière dont le conflit a été mené.

Les résolutions de l'Assemblée générale n'ont pas le caractère contraignant de celles du Conseil de sécurité mais n'en ont pas moins un poids moral, car elle représentent les vues de la majorité des États du monde.

Israël, qui avait lancé une offensive en réponse à des tirs de roquettes sur son territoire à partir de Gaza par les militants palestiniens, juge le rapport Goldstone «inique, saugrenu et unilatéral».

L'État hébreu, qui a mené une campagne diplomatique tous azimuts contre le rapport et a vainement tenté d'éviter qu'il soit discuté à l'ONU, craint qu'il finisse devant le Conseil de sécurité puis la Cour pénale internationale (CPI) de La Haye, qui pourrait engager des poursuites contre ses hauts responsables militaires ou politiques.

Son ambassadeur adjoint, Daniel Carmon, a demandé en séance aux co-parrains de la résolution quelle «autorité palestinienne» serait chargée de mener l'enquête «crédible» ainsi réclamée. «Sera-ce l'Autorité palestinienne qui a été évincée du pouvoir par le Hamas dans un coup d'État sanglant, ou bien le Hamas, qui est une entité terroriste?», a-t-il lancé.

Des négociations entre pays européens et arabes n'ont pas abouti à des amendements du texte dans le sens souhaité par les Européens, amenant la plupart d'entre eux à s'abstenir dont la France et la Grande-Bretagne. Les Européens objectaient à ce que la résolution «approuve» le rapport Goldstone, qu'ils estiment déséquilibré en défaveur d'Israël.

Ils s'opposaient aussi au passage prévoyant de saisir d'autres organes pertinents de l'ONU, dont le Conseil de sécurité.

Pour diverses raisons, ni les Européens, ni les États-Unis ni la Russie ne sont favorables à une action du Conseil de sécurité sur cette question, d'où l'abstention de la Russie.

Le représentant permanent de la Ligue arabe, Yahya Mahmassani, a déclaré que le vote constituait «un très bon résultat» et «une victoire pour la justice».

Agence France-Presse

## É.-U.: une commission du Sénat approuve une loi sur le climat

Washington — La commission de l'Environnement du Sénat américain a approuvé hier par 11 voix contre une la loi sur le réchauffement climatique, en l'absence de la minorité républicaine.

«L'étape d'aujourd'hui envoie un message clair au monde, selon lequel les États-Unis prennent au sérieux la lutte contre les changements climatiques», a écrit le sénateur John Kerry, le principal auteur du projet de loi, qui a par ailleurs annoncé mercredi qu'il allait travailler à forger un nouveau projet de loi sur le climat pour tenter d'obtenir le soutien des républicains.

«Nous sommes contents que malgré le boycott des républicains, nous ayons fait avancer ce projet de loi», a déclaré la présidente de la commission, Barbara Boxer.

Les chaises des sept républicains de la commission sont demeurées vides, à l'exception de celle de James Inhofe, le plus haut représentant républicain, qui y est resté le temps d'une déclaration de deux minutes. Les républicains réclament une «analyse complète» du projet de la part de l'Agence américaine de l'Environnement (EPA).

Agence France-Presse

Le Devoir

« Il y a des gens, on a l'impression qu'ils ne se sont jamais servis de leur âme... »  
— Georges Bernanos

# C'EST LA VIE!

« L'histoire n'est pas plus sûre de ce qu'elle dit que la légende. »  
— Victor Hugo

## Des tas d'âmes

### Flânerie littéraire au Père-Lachaise

Paris — J'écoute le conte de Saint-Elie, Fred Pellerin, conquérir les Parisiens au théâtre du Rond-Point, en leur expliquant que son village de la Mauricie est terre de légendes, tout le patrimoine bâti sur une ressource surnaturelle. Revêtu de sa fausse candeur rurale et de son pantalon à carreaux, Fred explique: « Tu comprends, Paris, les légendes ça vient avec la mort. C'est dans le processus normal de légendification: il faut mourir au préalable. C'est une règle. Posthume. Pendant longtemps, les gens n'avaient pas d'autre choix que de mourir pour devenir des légendes. »



JOSÉPHINE BLANCHETTE

Tandis que Fred dépuce nos cousins avec sa menteuse en leur apprenant que le bedeau de Saint-Elie se branlait le cordon dominical à la main, il leur sert la mort en sous-main, jouant les fous du village qui détiennent de grandes vérités sans le savoir.

Mi-conteur, mi-philosophe, mi-fou, mi-humoriste, peu importe l'organe vital qui l'emporte sur les restes, quand on se fait barouetter du bord de la vie pour aller renifler de l'autre bord, ça prend quelqu'un de solide pour nous tenir la main. Avant de passer au compteur, on passe au conteur.

Le lendemain matin, j'ai rendez-vous avec Thierry Le Roi, un autre énergumène, mi-conteur, mi-philosophe, mi-républicain, mi-historien. Ami et passionné du Père-Lachaise ([www.appl-lachaise.net](http://www.appl-lachaise.net)), Thierry nous fait balader au cimetière, de légendes en légendes, dans une formule visite-spectacle qui défie le lugubre novembre. Au jardin des claqués, qui accueille le tiers des visiteurs de la tour Eiffel chaque année — soit deux millions —, les grosses pointures ne manquent pas, parties les pieds devant, comme le veut la tradition.

C'est précisément pour attirer les foules qu'on a fait entrer des célébrités au Père-Lachaise (on a même transféré Molière et La Fontaine, morts au XVII<sup>e</sup> siècle), cimetière boudé par la populace à l'époque de son ouverture, en 1804, extra-muros, à Paris. Les « peuples » attirent le peuple, même six pieds sous terre, et le Père-Lachaise devient le dortoir le plus couru en ville.

#### Je vous parle d'un temps

Pour nous, aujourd'hui, ce cimetière demeure le seul endroit où côtoyer des célébrités plus ou moins françaises et les appeler par leurs prénoms. Simone et Yves et Henri (Salvador, tout frais) y sont tous. Thierry Le Roi est à tu et à toi avec ces fantômes dans un semi-délire qu'on lui pardonne en souriant, s'adressant familièrement aux pierres tombales comme si elles y entendaient encore. Cette flânerie littéraire qu'il peaufine depuis quinze ans débute chez Marcel (Proust) et il aurait pu l'intituler « À la recherche du temps perdu »...

« D'ailleurs, prenez votre temps, dit-il. Si on ne prend pas son temps dans un cimetière, je ne sais pas où on le prendra. » Thierry Le Roi collectionne le souvenir de cer-

tains objets trouvés sur les tombes, comme cet inhalateur laissé sur celle de Proust, mort des suites de l'asthme à 56 ans. Un admirateur a eu cette attention posthume pour celui qui s'est longtemps couché de bonne heure.

Du côté de chez Honoré (de) Balzac, on ne s'étonne pas que l'auteur se soit ajouté une particule dans un pur élan de comédie humaine. Une plume orne sa tombe car il n'écrivait qu'à la plume de corbeau. Et on apprend qu'il venait piquer les noms de ses personnages ici, en se baladant au Père Lachaise, l'annuaire n'existant pas à l'époque. Il en aurait cueilli plus de deux mille sans droits d'auteur.

En face de chez lui, Gérard de Nerval, ce grand poète surréaliste et quelque peu fantasiste,

#### Au jardin des claqués, qui accueille

le tiers des visiteurs de la tour Eiffel chaque année, les grosses pointures ne manquent pas, parties les pieds devant, comme le veut la tradition

était réputé se promener aux Tuileries avec un homard attaché à un cordon bleu, comme animal de compagnie. « Un chien? Un chat? Quoi de plus ordinaire, narre Thierry. Alors qu'un homard porte les secrets de la mer. » Et ceux du Thermidor Médor, t'y as pensé?

C'est devant la dernière demeure de Jacques Plante, parolier de talent, que nous entamons une chanson de groupe avec l'épithète « Je vous parle d'un temps... », la première strophe de *La Bohème* que Plante composa et qu'Aznavorov rendit populaire. « Chanter et rire dans les cimetières? Je n'y vois rien d'inconvenant si l'humour est la politesse du désespoir, tempère Thierry. En autant qu'il y ait du respect, les cimetières sont des endroits bien vivants. Et, comme disait Pierre Desproges, on peut rire de tout, de la guerre, de la misère, de la mort... » On peut rire de tout, mais pas avec tout le monde. Voilà ce qu'il disait, Desproges, enterré ici aussi, à quelques mètres de Chopin. La légende veut qu'une partie de ses cendres se soient envolées jusqu'au grand compositeur, une des dernières volontés de l'humoriste. On peut supposer qu'ils ont saupoudré généreusement.

Au détour des allées où la théâtralisation de la mort le dispute à la vanité des restes, où des cascades de minéral folichon avec la surenchère de végétal (80 % des visiteurs fleurissent la tombe de leur proche pour la Toussaint, veille de la fête des morts), de dalles moussues en racines noueuses qui émergent des souterrains, surgissent de grands noms de la mémoire de notre balade nécromantique. Nous récitons quelques vers devant Apollinaire, lisons la chèvre de monsieur Séguin chez Daudet (j'ai fait Blanquette), écoutons Piaf nous chanter son *Hymne à*

*l'amour* sur CD et Thierry Le Roi réussit à nous arracher les larmes en nous relatant la dernière conversation de la mère avec Cerdan. Si Dieu réunit ceux qui s'aiment, ces deux-là se sont retrouvés au-delà de tout doute. Ne reste qu'à croire en Dieu.

#### Âmes en peine

Une flânerie de quatre heures avec Thierry Le Roi ressuscite ce quelque chose de suranné et de délicieusement mélancolique enterré au fond de chacun et qui permet de marquer une pause, de prendre le pouls de la vie qui passe, fragile et contagieuse, mortelle et précieuse. Chez la poétesse Anna de Noailles, un petit mot à l'intérieur de son caveau résume: « Hélas, je n'étais pas faite pour être morte. » On la croit sur paroles.

Décédée d'une peine littéraire à 25 ans, la poétesse Elisa Mercœur écrira « Qu'importe qu'en un jour on dépense une vie, Si l'on doit en aimant épuiser tout son cœur. » En voilà une qui ne s'est pas ménagée.

L'épithète de Musset, un poème en soi, est si longue qu'on comprend pourquoi les lettres étaient vendues en paquet de cent au XIX<sup>e</sup> siècle. Aujourd'hui, à 15 euros la lettre, les derniers mots gravés se résument parfois à « Enfin seul » (misanthrope), « Hélas! » (maso) ou « Poste restante » (cynique). Thierry Le Roi affectionne particulièrement « À mon tendre époux, sa femme reconnaissante » (volage ou joyeuse), toute en ambiguïté.

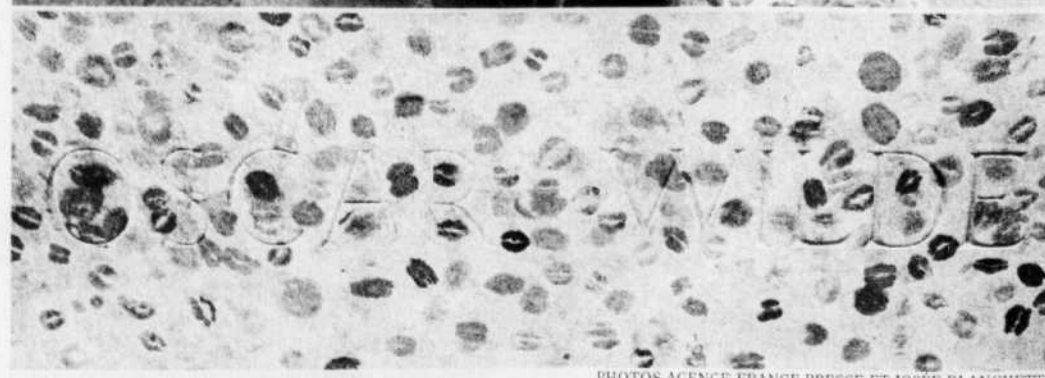
Quant à notre guide passionné d'art funéraire, il optera pour un « À tout de suite » sur sa tombe déjà réservée au Père-Lachaise. « Une vie ne suffira pas pour explorer ce cimetière, dit-il, les yeux brillants. Je souhaite poursuivre après... »

L'homme qui fait revivre les tombes nous laisse chez Colette, ma favorite, entourée de photos de chats et qui prétendait que la mort ne l'intéressait pas, « la mienne non plus », prenait-elle soin d'ajouter. « Paris est la seule ville au monde où il n'est pas nécessaire d'être heureux », a écrit celle qu'on surnommait la grande Colette. Ce n'est peut-être jamais aussi vrai qu'au Père-Lachaise.

[cherejoblo@ledevoir.com](mailto:cherejoblo@ledevoir.com)

« C'est quand on est plein de vie  
Quand on est grand et fort  
Souvent, c'est qu'on se fie  
Qu'on est bien loin de la mort  
Voyez comme on se trompe  
Tout joyeux le midi  
Me voilà dans ma tombe  
Aux douze coups de minuit »

— Fred Pellerin, *L'Arracheuse de temps*



PHOTOS AGENCE FRANCE-PRESSE ET JOSÉPHINE BLANCHETTE

**Visité:** le site [www.necro-romantiques.com](http://www.necro-romantiques.com), sur les promenades commentées au cimetière du Père-Lachaise par Thierry Le Roi, un être à part qui séduit même les enfants. Outre sa flânerie littéraire, une visite des célébrités, une autre sur l'Égypte ou les francs-maçons sont disponibles. Si la vie vous intéresse.  
**Trouvé:** un blogue tout à fait passionnant pour les amants de Paris, [millechosesaparis.com](http://millechosesaparis.com).

Petit éloge de la vie de tous les jours  
Franz Bartelt

Vous irez cliquer sur l'élément #004 en date du 23 juillet 2009, « Ignorer les stars au Père-Lachaise ». On nous propose une promenade anarchique, munis d'un canard en plastique, d'une patate, d'une peau de chamois, d'une rose rouge et d'une pince-monseigneur. Prochaine fois... très amusant, on y rencontre Parmentier, Victor Noir (journaliste tué par le neveu de Bonaparte et réputé redonner la fertilité aux femmes... je

vous dis pas où on frotte). Et vous passerez par la tombe d'Allan Kardec, la plus fleurie du cimetière, le père du spiritisme, devant laquelle, paraît-il, il faut faire trois vœux. Je n'en fais qu'un, mourir lucide et en santé.  
**Aimé:** *Petit éloge de la vie de tous les jours*, de Franz Bartelt (Folio 2 ). Tellement française et si joliment tournée, cette suite de récits, petits polaroids sur la vie de tous les jours, plai-

sent par leur acuité. Ainsi, dans ce billet intitulé *Le Jour des morts*, l'auteur de romans policiers écrit: « Il y a un âge au-delà duquel la longévité n'est plus qu'une conduite scandaleuse. [...] Les vieux coûtent et ne rapportent pas. Le marché n'est plus que dans leur dépeuple. S'ils meurent, ils réintègrent le circuit commercial, soutiennent l'économie, sauvent des emplois et des professions artistiques, consomment du granit,

de la pelle et de la pioche, du vase en duralumin, des vasques lestées, des tentures en velours noir, de la mesure d'action de grâce, du chant mortuaire, des bougies, du repas de famille, avec galette et brioche, et ensuite, chaque année, deux ou trois potées de chrysanthèmes à douze boules, de ceux qui réaffirment que le souvenir n'a pas de prix. Mais ils ne meurent pas. Ils se calent devant la télévision et ne meurent pas. »